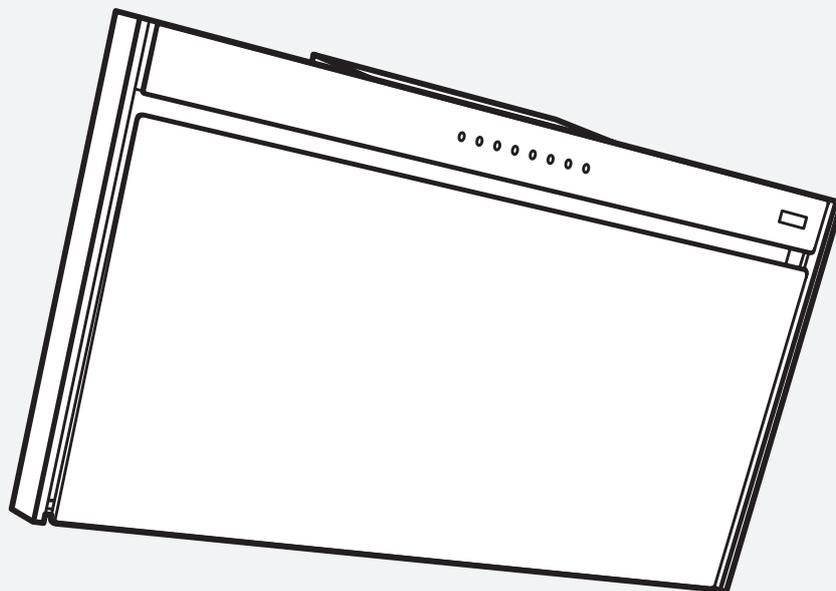


Frames by Franke



FS VT 606 W XS

FS VT 906 W XS

CS Návod pro uživatele

PL Instrukcja obsługi

SK Návod na používanie

RO Manual de utilizare

BG Ръководство на потребителя

UK Посібник користувача

RU Руководство пользователя

TR Kullanım kılavuzu

ZH 用户手册

Svislý odsavač par

Okap kuchenny wertykalny

Vertikálny odsávač

Hotă verticală

Вертикален аспиратор

Кухонна витяжка з вертикальним кріпленням

Кухонная вытяжка с вертикальным креплением

Dikey Davlumbaz

侧吸式抽油烟机

OBSAH

O tomto návodu	4
Určený účel	4
Bezpečnostní informace	5
Přehled	6
Provoz	7
Zapnutí ovládacího panelu	7
Volba osvětlení a úrovně osvětlení	7
Volba stupně výkonu	7
Vypnutí ventilace	7
Přepínání intenzivního nastavení	7
Režim 24h ventilace	7
Prodleva vypnutí	7
Alarm nasycení filtru	8
Hlášení alarmu	8
Čištění a péče	9
Filtr proti zápachům	9
Tukový filtr	9
Čištění povrchů odsavače par	9
Osvětlení	9
Náhradní díly a příslušenství	10
Údržba a opravy	10
Likvidace	10
Zákaznický servis	10
Technické údaje	10

O TOMTO NÁVODU

Tento návod pro uživatele je určen pro několik modelů daného zařízení. Proto se může stát, že některé z popisovaných vlastností a funkcí nejsou u vašeho konkrétního modelu k dispozici.

- ▷ Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod pro uživatele.
- ▷ Uschovejte návod pro uživatele.
- ▷ Zařízení popisované v tomto návodu pro uživatele používejte pouze k určenému účelu.

Symbol Význam



Výstražný symbol. Výstraha před nebezpečím zranění.

- ▷ Úkony v bezpečnostních a výstražných upozorněních, jejichž účelem je předejít zranění nebo škodě.
- ▶ Krok úkonu. Určuje úkon, který se má provést.
- Výsledek. Výsledek jednoho nebo více kroků úkonu.
- ✓ Předpoklad, který musí být splněn před provedením následujícího úkonu.

URČENÝ ÚČEL

Tento odsavač par byl vyvinut výhradně k odsávání par při přípravě jídel v domácím prostředí.

Odsavač par, který je vybaven tukovým filtrem a filtrem proti zápachům, odvádí páry vznikající nad sporákem prostřednictvím cirkulace vzduchu nebo odtahového systému.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Výrobce nemůže nést odpovědnost za případné škody v důsledku nesprávné instalace a nesprávného, nevhodného nebo nerozumného používání.

Odsavač par neunesse těžká břemena.

- ▷ Nepoužívejte odsavač par k lezení, ani si na něj nestoupejte a nesedejte.
- ▷ Na horní stranu odsavače par nepokládejte těžké předměty.

Toto zařízení nesmí používat ani čistit děti ve věku od osmi let výše a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud nejsou pod dohledem a nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti mladší osmi let nesmí používat ani čistit zařízení, a to ani pod dohledem.

Toto zařízení není hračka.

- ▷ Zabraňte přístupu dětí k zařízení a obalovému materiálu.
- ▷ Nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení.
- ▷ Nedovolte dětem hrát si se zařízením.
- ▷ Při používání odsavače par nebo za jeho běhu se řiďte návody ke sporáku a zařízením na přípravu jídla, které se nacházejí pod odsavačem.

Nebezpečí požáru a nebezpečí zranění od otevřeného plamene!

Usazeniny v tukovém filtru mohou vzplanout.

- ▷ Nepoužívejte v blízkosti zařízení otevřený plamen (např. při flambování).
- ▷ Všechny filtry vždy čistěte nebo vyměňujte ve stanovených intervalech.

Při používání fritovacích hrnců může vzplanout přehřátý olej.

- ▷ Během používání nepřetržitě sledujte fritovací hrnce.

Nebezpečí poškození zraku světlem LED!

Světlo LED svítí velmi jasně a mohlo by poškodit zrak.

- ▷ Nedívejte se delší dobu přímo do světla LED.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při poškození zařízení!

- ▷ Nezapínejte poškozené zařízení.
- ▷ Odpojte pojistku v pojistkové skříni.
- ▷ Kontaktujte zákaznický servis.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při vniknutí tekutiny!

Zařízení obsahuje elektrické součásti.

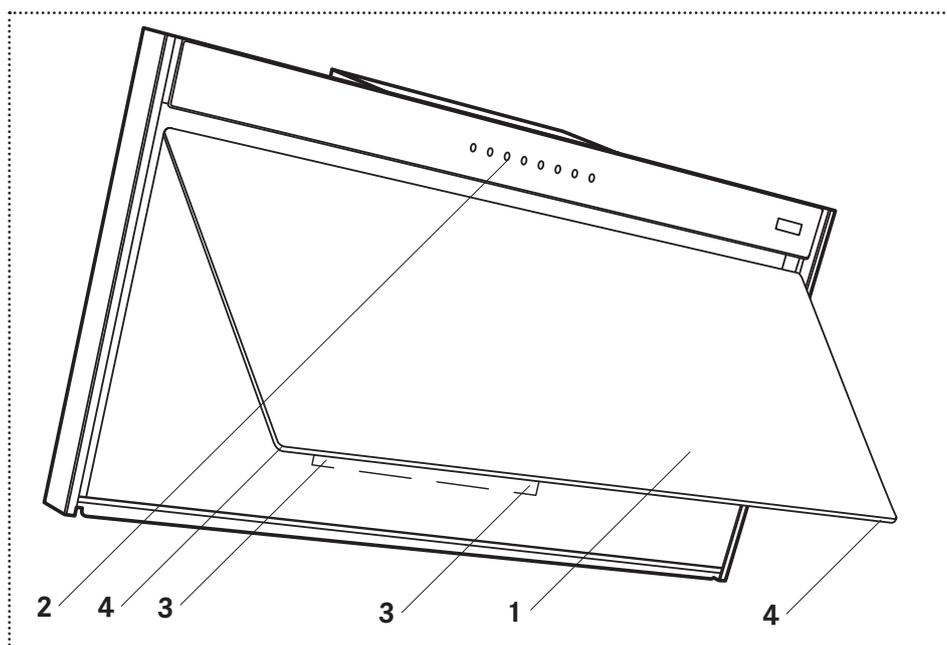
- ▷ Zajistěte, aby dovnitř zařízení nevnikla žádná tekutina.
- ▷ K čištění zařízení nepoužívejte tlakovou páru.
- ▷ K čištění ovládacích prvků nepoužívejte mokrou látku.

Nebezpečí popálení o horké povrchy!

Při použití s kuchyňskými spotřebiči, které vydávají velké množství tepla (např. plynovými plotnami), mohou být přístupné kovové součásti odsavače par velmi horké.

- ▷ Nedotýkejte se horkých povrchů.
- ▷ Při otvírání a zavírání rozkládacího panelu postupujte opatrně.
- ▷ Používejte tepelně izolační rukavice.

PŘEHLED



- 1 Vyklápěcí panel
- 2 Ovládací panel
- 3 Kryt filtru proti zápachům
- 4 Kryt tukového filtru, na spodní straně

Tlačítko	Funkce
①	Zapnutí/vypnutí ovládacího panelu Vypnutí ventilace
① ¹	Stupeň výkonu 1 Režim 24h ventilace
②	Stupeň výkonu 2
③	Stupeň výkonu 3
⌂	Zapnutí/vypnutí intenzivního nastavení
⌚	Zapnutí/vypnutí prodlevy vypnutí
☀	Zapnutí/vypnutí osvětlení Úroveň osvětlení
Ⓐ	Aktivní/neaktivní alarm „nasyčení filtru“

PROVOZ

Zapnutí ovládacího panelu

- ▶ Stiskněte tlačítko ①.
 - Všechny ikony se rozsvítí s poloviční intenzitou.
 - Pokud se panel do 15 sekund nepoužije, vrátí se do pohotovostního stavu.

Volba osvětlení a úrovně osvětlení

Osvětlení s plnou intenzitou

- ▶ Krátce stiskněte tlačítko .

Osvětlení s poloviční intenzitou

- ▶ Na 2 sekundy stiskněte tlačítko .

Vypnutí

- ▶ Krátce stiskněte tlačítko .

Volba stupně výkonu

Stupeň 1

- ▶ Stiskněte tlačítko ①¹.
 - Rozsvítí se ikona tlačítka ①¹.

Stupeň 2

- ▶ Stiskněte tlačítko ②.
 - Rozsvítí se ikona tlačítka ②.

Stupeň 3

- ▶ Stiskněte tlačítko ③.
 - Rozsvítí se ikona tlačítka ③.

Vypnutí ventilace

- ▶ Stiskněte tlačítko ①.
 - Ventilace se vypne.

Přepínání intenzivního nastavení

Intenzivní nastavení odstraňuje silný zápach a kouř, který může vznikat při přípravě jídel.

Intenzivní nastavení lze zapnout kdykoli, při jakémkoli stupni výkonu a při vypnuté ventilaci. Intenzivní ventilace běží po dobu 6 minut. Po uplynutí 6 minut se opět aktivuje původně zvolený stupeň výkonu.

Zapnutí

- ▶ Stiskněte tlačítko .
 - Za běhu bude ikona tlačítka  blikat jednou za sekundu.

Vypnutí

- ▶ Stiskněte tlačítko  nebo ①.

Režim 24h ventilace

V režimu 24h ventilace se zapíná pohon na stupeň výkonu 1 (10 minut zapnuto a 50 minut vypnuto). Režim 24h ventilace nelze zvolit během prodlevy vypnutí.

Zapnutí

- ▶ Stiskněte a na 2 sekundy podržte tlačítko ①¹.
 - Ikona tlačítka ①¹ bude blikat.

Vypnutí

- ▶ Stiskněte a na 2 sekundy podržte tlačítko ①¹, nebo stiskněte tlačítko ①.

Prodleva vypnutí

Prodleva vypnutí po 15 minutách automaticky vypne ventilaci a pomáhá odstraňovat zbývající zápachy. Prodlevu vypnutí lze zvolit při jakémkoli výkonovém stupni. Prodlevu vypnutí nelze zvolit během intenzivního nastavení nebo režimu 24h ventilace.

Zapnutí

- ▶ Stiskněte tlačítko .
 - Rozsvítí se ikona tlačítka .

Vypnutí

- ▶ Stiskněte tlačítko  nebo ①.

Alarm nasycení filtru

Po 100 hodinách účinného provozu odsavače par se aktivuje alarm upozorňující na vyčištění tukového filtru.

Po 200 hodinách účinného provozu odsavače par se aktivuje alarm upozorňující na výměnu filtru proti zápachům.

Aktivace alarmu „nasycení filtru“

- ▶ Stiskněte a na 2 sekundy podržte tlačítko **3**.
 - Všechny ikony dvakrát zablikají. Alarm je aktivován.

Deaktivace alarmu „nasycení filtru“

- ▶ Stiskněte tlačítko **3**.
 - Všechny ikony jednou bliknou. Alarm je deaktivován.

Resetování alarmu „nasycení filtru“

- ▶ Stiskněte a na 2 sekundy podržte tlačítko **A^F**.
 - Všechny ikony třikrát zablikají. Alarm je resetován.

Hlášení alarmu

Alarm 1 „Nasycení tukového filtru“

Když se objeví alarm 1, musíte vyčistit tukový filtr.

- ✓ Blikají ikony tlačítek **A^F** a **2**.
- ▶ Vyčistěte tukový filtr.

Alarm 2 „Nasycení filtru proti zápachům“

Když se objeví alarm 2, musíte vyměnit filtr proti zápachům a vyčistit tukový filtr.

- ✓ Blikají ikony tlačítek **A^F** a **3**.
- ▶ Vyměňte filtr proti zápachům.
- ▶ Vyčistěte tukový filtr.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Před zahájením jakéhokoli čištění a údržby:

- ▷ Vypněte zařízení.
- ▷ Podrobné informace o čištění a péči najdete v návodu dodávaném s filtrem.

! **Nebezpečí požáru! Nebezpečí zranění!**
Usazeniny v tukovém filtru mohou vzplanout. Pokud se filtry pravidelně nečistí nebo nevyměňují, mohly by vzplanout při manipulaci s otevřeným plamenem nebo nadměrným teplem pod odsavačem par.

- ▷ Všechny filtry vždy čistěte nebo vyměňujte ve stanovených intervalech.

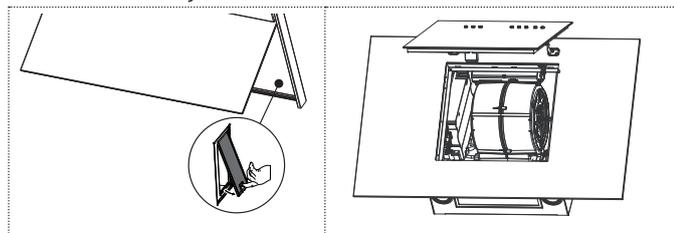
Filtr proti zápachům

Nové filtry proti zápachům (s aktivním uhlím) se prodávají ve specializovaných obchodech.

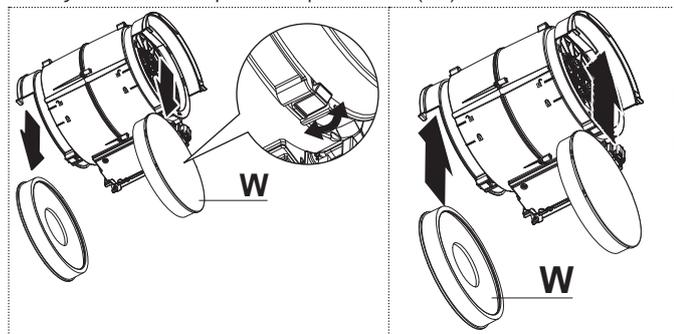
- ▷ Nepratelný filtr proti zápachům neperte ani nepoužívejte opakovaně. Podrobné informace o čištění a péči najdete v návodu.
- ▷ Filtr proti zápachům měňte po čtyřech měsících provozu nebo dříve, jestliže se používá intenzivně.
- ▷ Použitý filtr proti zápachům vyhodte do domovního odpadu.

Výměna filtru proti zápachům

- ▷ Otevřete kryt.



- ▷ Vyměňte filtr proti zápachům (W).



- ▷ Zavřete kryt.
- ▷ V případě potřeby resetujte alarm „nasyčení filtru“.

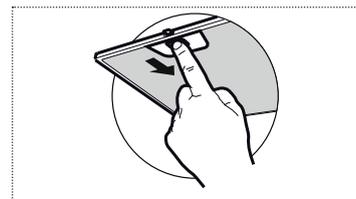
Tukový filtr

Tukový filtr lze čistit v myčce na nádobí.

- ▷ Podrobné informace o čištění a péči najdete v návodu dodávaném s filtrem.
- ▷ Tukový filtr čistěte po dvou měsících provozu nebo dříve, jestliže se používá intenzivně.

Čištění tukového filtru

- ▷ Otevřete kryt.



- ▷ Vyměňte tukový filtr.
- ▷ Vyčistěte tukový filtr.
- ▷ Vložte tukový filtr zpět na místo.
- ▷ Zavřete kryt.
- ▷ V případě potřeby resetujte alarm „nasyčení filtru“.

Čištění povrchů odsavače par

Doporučujeme používat vlhkou látku a slabý saponát.

- ▷ Nepoužívejte žádné brusné přípravky ani chemické čisticí prostředky, které by mohly způsobit korozi nebo poškrábat povrchy zařízení.

Osvětlení

- ▷ Zajistěte, aby výměnu LED v bodových světlech prováděl pouze zákaznický servis.

NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nové filtry proti zápachům a tukové filtry se prodávají ve specializovaných obchodech.

Součást	Typ, č. zboží	Poznámka
Filtr proti zápachům	112.0016.755 112.0174.995 112.0174.994	Nepratelný Vysoce účinný, nepratelný Trvanlivý, pratelný
Tukový filtr	133.0377.820	Kazetový filtr 124x254 AL

ÚDRŽBA A OPRAVY

Nesprávně provedené opravy mohou způsobit vážný úraz, poškodit zařízení i montážní prvky a rovněž ovlivnit funkčnost zařízení.

- ▷ Zajistěte, aby údržbu elektrických součástí a odtahového vedení prováděl pouze výrobce nebo zákaznický servis.
- ▷ Zajistěte, aby výměnu poškozených kabelů prováděl pouze výrobce nebo zákaznický servis.

LIKVIDACE



Tento symbol na produktu nebo obalu znamená, že zařízení se nesmí vyhazovat do domovního odpadu.

Náležitou likvidací zařízení pomůžete předejít škodlivým dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Další informace o recyklaci zařízení jsou k dispozici u kompetentního úřadu, místní společnosti zajišťující odklizení odpadu nebo dodavatele zařízení.

- ▷ Zařízení určené k vyřazení zlikvidujte prostřednictvím specializované sběrný odpadních elektrických a elektronických zařízení.

ZÁKAZNICKÝ SERVIS

- ▶ Kontaktní adresu pro vaši zemi najdete na zadní straně nebo na stránkách www.franke.com

TECHNICKÉ ÚDAJE

- ▶ Viz typový štítek umístěný na produktu.

Další informace o technických údajích jsou k dispozici na stránkách: www.franke.com

SPIS TREŚCI

Informacje o instrukcji	12
Przeznaczenie	12
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	13
Opis	14
Obsługa	15
Włączanie panelu sterowania	15
Wybór ustawień oświetlenia	15
Wybór poziomu mocy	15
Wyłączanie wentylacji	15
Przełączanie trybu intensywnej pracy	15
Tryb wentylacji 24 h	15
Opóźnienie wyłączenia	16
Alarm nasycenia filtra	16
Komunikaty alarmów	16
Czyszczenie i pielęgnacja	17
Filtr przeciwapachowy	17
Filtr przeciwtłuszczowy	17
Czyszczenie powierzchni okapu	17
Oświetlenie	17
Części zamienne i akcesoria	18
Konserwacja i naprawa	18
Utylizacja	18
Serwis	18
Dane techniczne	18

INFORMACJE O INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla kilku modeli urządzenia. W związku z tym niektóre opisane w niej funkcje mogą być niedostępne w przypadku konkretnego modelu.

- ▷ Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi.
- ▷ Zachować instrukcję obsługi.
- ▷ Używać urządzenia opisanego w instrukcji obsługi wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Symbol	Znaczenie
--------	-----------



Symbol ostrzeżenia. Ostrzega o ryzyku obrażeń.

- ▷ Opisy czynności i uwagi pozwalające uniknąć obrażeń i uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Działanie. Opis koniecznej czynności.

- Rezultat. Rezultat jednej lub kilku czynności.

- ✓ Warunek, który musi zostać spełniony przed wykonaniem opisanej dalej czynności.
-

PRZEZNACZENIE

Okap jest zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego w celu odprowadzania oparów powstających podczas gotowania.

Wymuszając cyrkulację i wykorzystując układ odprowadzania powietrza, okap wyposażony w filtr przeciwłuszczy i przeciwzapachowy usuwa powstające nad płytą grzewczą opary.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego montażu lub niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Nie obciążać okapu.

- ▷ Nie wspinać się na okap, nie stawać i nie siadać na nim.
- ▷ Nie umieszczać na okapie ciężkich przedmiotów.

Dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, czuciowych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy nie mogą obsługiwać i czyścić urządzenia bez nadzoru odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby, która udzieli im instrukcji.

Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą obsługiwać i czyścić urządzenia nawet pod nadzorem.

Urządzenie nie jest zabawką.

- ▷ Uniemożliwić dzieciom dostęp do urządzenia i opakowania.
- ▷ Nie pozostawiać bez nadzoru dzieci znajdujących się w pobliżu.
- ▷ Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- ▷ Podczas korzystania z okapu przestrzegać instrukcji obsługi płyty grzejnej i sprzętu do gotowania używanych pod okapem lub w trakcie jego pracy.

Ryzyko pożaru i obrażeń związane z obecnością otwartego ognia!

Znajdujące się w filtrze przeciwtłuszczowym osady mogą się zapalić.

- ▷ Nie używać otwartego ognia w pobliżu urządzenia (np. podczas flambierowania).
- ▷ Przestrzegać zaleceń dotyczących częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów.

Podczas smażenia w głębokim tłuszczu może dojść do zapłonu oleju o wysokiej temperaturze.

- ▷ Przez cały czas obserwować naczynie używane do smażenia w głębokim tłuszczu.

Ryzyko uszkodzenia wzroku związane z oświetleniem LED!

Oświetlenie LED jest bardzo jasne i może uszkodzić wzrok.

- ▷ Nie spoglądać przez długi czas bezpośrednio na oświetlenie LED.

Ryzyko porażenia prądem w przypadku uszkodzenia urządzenia!

- ▷ Nie włączać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone.
- ▷ Wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▷ Skontaktować się z działem obsługi klienta.

Ryzyko porażenia prądem w przypadku przedostania się cieczy do wnętrza!

Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne.

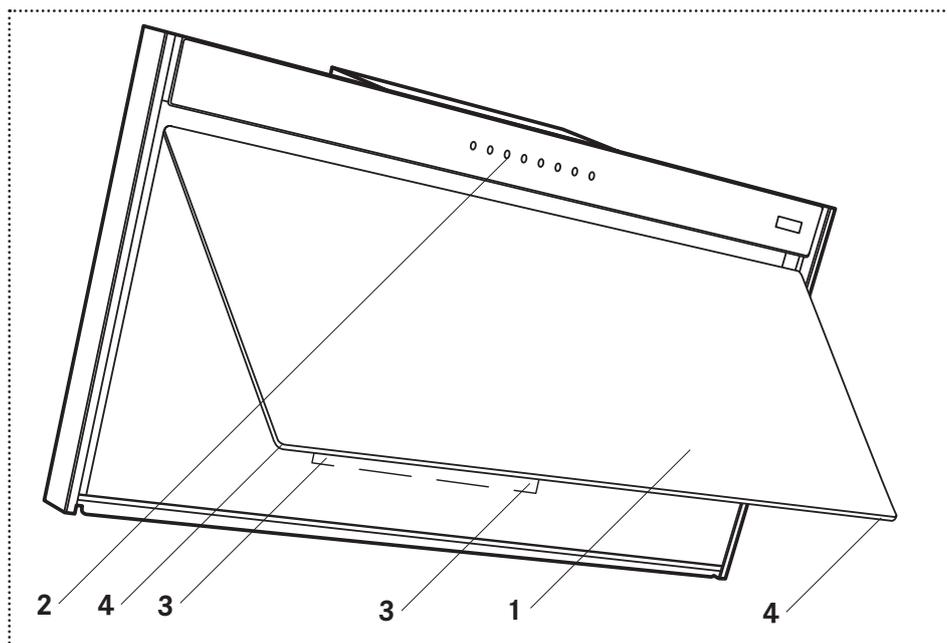
- ▷ Zapobiegać przedostawaniu się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▷ Nie czyścić urządzenia parą wodną pod ciśnieniem.
- ▷ Nie czyścić elementów układu sterowania moką ściereczką.

Ryzyko poparzenia w wyniku dotknięcia gorących powierzchni!

Łatwo dostępne metalowe części okapu mogą nagrzać się do bardzo wysokiej temperatury podczas gotowania za pomocą sprzętu emitującego duże ilości ciepła (np. gazowych płyt grzewczych).

- ▷ Nie dotykać gorących powierzchni.
- ▷ Zachować ostrożność podczas otwierania i zamykania ruchomego panelu.
- ▷ Nosić rękawice termoochronne.

OPIS



- 1 Panel otwierany
- 2 Panel sterowania
- 3 Osłona filtra przeciwzapachowego
- 4 Osłona filtra przeciwtłuszczowego, u dołu

Przycisk	Funkcja
①	Włączanie/wyłączanie panelu sterowania Wyłączanie wentylacji
① ^h	Poziom mocy 1 Tryb wentylacji 24 h
②	Poziom mocy 2
③	Poziom mocy 3
⌘	Włączanie/wyłączanie trybu intensywnej pracy
⌚	Włączenie/wyłączenie opóźnienia wyłączenia
⊛	Włączanie/wyłączanie oświetlenia Intensywność światła
Ⓐ ^h	Alarm nasycenia filtra aktywny/nieaktywny

OBSŁUGA

Włączanie panelu sterowania

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - Wszystkie ikony zaświecą się (z intensywnością równą połowie maksymalnej intensywności podświetlenia).
 - Jeśli urządzenie nie zostanie użyte w ciągu 15 sekund, przejdzie w tryb uśpienia.

Wybór ustawień oświetlenia

Maksymalna intensywność światła

- ▶ Na krótki czas nacisnąć przycisk .

Połowiczna intensywność światła

- ▶ Nacisnąć przycisk  przez 2 sekundy.

Wyłączanie urządzenia

- ▶ Na krótki czas nacisnąć przycisk .

Wybór poziomu mocy

Poziom 1

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - Podświetlona zostanie ikona przycisku .

Poziom 2

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - Podświetlona zostanie ikona przycisku .

Poziom 3

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - Podświetlona zostanie ikona przycisku .

Wyłączanie wentylacji

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - Wentylacja zostanie wyłączona.

Przełączanie trybu intensywnej pracy

Tryb intensywnej pracy jest przeznaczony do usuwania intensywnych zapachów i dużych ilości oparów, które mogą powstawać podczas gotowania. Tryb intensywnej pracy można włączyć w dowolnej chwili, niezależnie od poziomu mocy i tego, czy wentylacja jest włączona. Praca w trybie intensywnym trwa 6 minut. Po upływie 6 minut automatycznie włączony zostanie używany wcześniej poziom mocy.

Włączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - Podczas pracy ikona przycisku  miga 1 raz na sekundę.

Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć przycisk  lub .

Tryb wentylacji 24 h

W trybie wentylacji 24 h wykorzystywany jest poziom 1 mocy (w cyklu 10 minut pracy, 50 minut bezczynności).

Włączenie trybu wentylacji 24 h jest niemożliwe, jeśli ustawiono opóźnienie wyłączenia.

Włączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć i przetrzymać przycisk  przez 2 sekundy.
 - Ikona przycisku  zamiga.

Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć i przetrzymać przycisk  przez 2 sekundy lub nacisnąć przycisk .

Opóźnienie wyłączenia

Funkcja opóźnienia wyłączenia pozwala automatycznie wyłączyć wentylację po upływie 15 minut oraz odprowadzić nadal unoszące się opary. Funkcja opóźnienia wyłączenia jest dostępna niezależnie od poziomu mocy. Użycie funkcji opóźnienia wyłączenia jest niemożliwe, jeśli ustawiono tryb intensywnej pracy lub wentylacji 24 h.

Włączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- Podświetlona zostanie ikona przycisku .

Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć przycisk  lub .

Alarm nasycenia filtra

Alarm przypominający o konieczności wyczyszczenia filtra przeciwłuszczonego włącza się po 100 godzinach pracy okapu.

Alarm przypominający o konieczności wymiany filtra przeciwzapachowego włącza się po 200 godzinach pracy okapu.

Aktywowanie alarmu nasycenia filtra

- ▶ Nacisnąć i przetrzymać przycisk  przez 2 sekundy.
 - Wszystkie ikony zamigają 2 razy. Alarm jest aktywny.

Dezaktywowanie alarmu nasycenia filtra

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- Wszystkie ikony zamigają 1 raz. Alarm jest nieaktywny.

Resetowanie alarmu nasycenia filtra

- ▶ Nacisnąć i przetrzymać przycisk  przez 2 sekundy.
 - Wszystkie ikony zamigają 3 razy. Alarm został zresetowany.

Komunikaty alarmów

Alarm 1 – nasycenie filtra przeciwłuszczonego

Po zgłoszeniu alarmu 1 należy wyczyścić filtr przeciwłuszczonego.

- ✓ Ikony przycisków  i  zaczną migać.
- ▶ Wyczyścić filtr przeciwłuszczonego.

Alarm 2 – nasycenie filtra przeciwzapachowego

Po zgłoszeniu alarmu 2 należy wymienić filtr przeciwzapachowy i wyczyścić filtr przeciwłuszczonego.

- ✓ Ikony przycisków  i  zaczną migać.
- ▶ Wymienić filtr przeciwzapachowy.
- ▶ Wyczyścić filtr przeciwłuszczonego.

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji:

- ▷ Wyłączyć urządzenie.
- ▷ Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i pielęgnacji znajdują się w instrukcji obsługi filtra.

! Niebezpieczeństwo pożaru! Ryzyko obrażeń!

Znajdujące się w filtrze przeciwłuszczowym osady mogą się zapalić.

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących regularnego czyszczenia lub wymiany filtra może prowadzić do wybuchu pożaru, jeśli w pobliżu okapu znajdzie się otwarty ogień lub temperatura osiągnie bardzo wysoki poziom.

- ▷ Przestrzegać zaleceń dotyczących częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów.

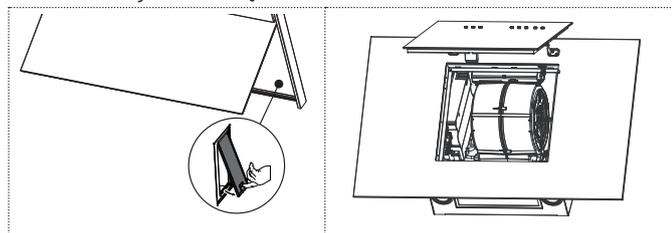
Filtr przeciwapachowy

Nowe filtry przeciwapachowe (filtry z węglem aktywnym) dostępne są w specjalistycznych sklepach.

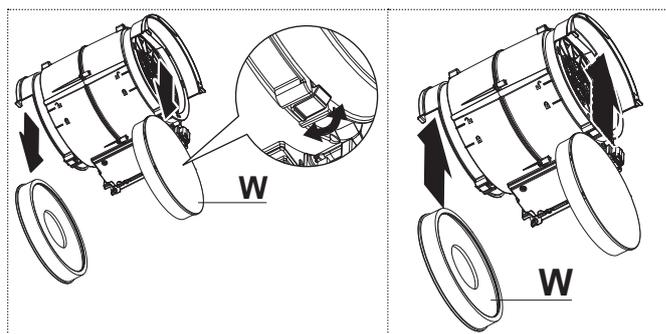
- ▷ Nie myć i nie wykorzystywać ponownie filtrów przeciwapachowych nienadających się do mycia. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i pielęgnacji znajdują się w instrukcji obsługi.
- ▷ Filtr przeciwapachowy wymieniać co 4 miesiące lub częściej (w przypadku intensywnego użytkowania).
- ▷ Zużyte filtry przeciwapachowe utylizować razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Wymiana filtra przeciwapachowego

- ▶ Otworzyć osłonę.



- ▶ Wymienić filtr przeciwapachowy (W).



- ▶ Zamknąć osłonę.
- ▶ W razie konieczności zresetować alarm nasycenia filtra.

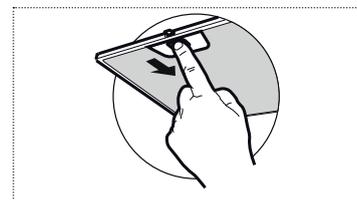
Filtr przeciwłuszczowy

Filtr przeciwłuszczowy można myć w zmywarce do naczyń.

- ▷ Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i pielęgnacji znajdują się w instrukcji obsługi filtra.
- ▷ Filtr przeciwłuszczowy czyścić co 2 miesiące lub częściej (w przypadku intensywnego użytkowania).

Czyszczenie filtra przeciwłuszczowego

- ▶ Otworzyć osłonę.



- ▶ Wyjąć filtr przeciwłuszczowy.
- ▶ Wyczyścić filtr przeciwłuszczowy.
- ▶ Ponownie umieścić filtr przeciwłuszczowy w odpowiednim miejscu.
- ▶ Zamknąć osłonę.
- ▶ W razie konieczności zresetować alarm nasycenia filtra.

Czyszczenie powierzchni okapu

Zalecamy czyszczenie za pomocą wilgotnej ściereczki i łagodnego detergentu.

- ▶ Nie używać środków ściernych i detergentów chemicznych mogących wywołać korozję lub zarysować powierzchnie urządzenia.

Oświetlenie

- ▷ Punktowe oświetlenie LED może być wymieniane wyłącznie przez pracowników serwisu.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Nowe filtry przeciwzapachowe i przeciw tłuszczowe dostępne są w specjalistycznych sklepach.

Element	Typ, nr produktu	Uwagi
Filtr przeciwzapachowy	112.0016.755	nienadający się do mycia
	112.0174.995	wysoko wydajny, nienadający się do mycia
	112.0174.994	wielokrotnego użytku, nadający się do mycia
Filtr przeciw tłuszczowy	133.0377.820	filtr kasetowy 124x254 AL

KONSERWACJA I NAPRAWA

Wykonywanie napraw w nieprawidłowy sposób może prowadzić do poważnych obrażeń oraz uszkodzenia urządzenia i połączeń, a także negatywnie wpływać na działanie urządzenia.

- ▷ Prace konserwacyjne dotyczące podzespołów elektrycznych i układu odprowadzania oparów może wykonywać wyłącznie producent i pracownicy serwisu.
- ▷ Uszkodzone kable mogą być wymieniane wyłącznie przez producenta i pracowników serwisu.

UTYLIZACJA



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu informuje, że urządzenia nie należy utylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Prawidłowa utylizacja urządzenia pozwala uniknąć wywierania negatywnego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie.

Dalsze informacje na temat recyklingu urządzenia można uzyskać, kontaktując się z odpowiednimi władzami, miejscową firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą urządzenia.

- ▷ Przeznaczone do utylizacji urządzenie przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych.

SERWIS

- ▶ Skorzystać ze znajdującego się na okładce adresu kontaktowego dla danego kraju lub strony internetowej www.franke.com.

DANE TECHNICZNE

- ▶ Zob. tabliczka znamionowa na produkcie.

Dalsze informacje na temat danych technicznych dostępne są na stronie internetowej:
– www.franke.com

OBSAH

O tomto návode	20
Zamýšľané použitie	20
Bezpečnostné informácie	21
Prehľad	22
Prevádzka	23
Zapnutie ovládacieho panelu	23
Výber osvetlenia a úrovne osvetlenia	23
Zvoľte úroveň výkonu	23
Vypnutie vetrania	23
Prepínanie intenzívneho nastavenia	23
Režim vetrania 24 h	23
Odložené vypnutie	23
Poplach pri nasýtení filtra	24
Poplachové správy	24
Čistenie a ošetrovanie	25
Pachový filter	25
Filter mastnoty	25
Čistenie povrchov odsávača	25
Osvetlenie	25
Náhradné diely a príslušenstvo	26
Údržba a opravy	26
Likvidácia	26
Zákaznícky servis	26
Technické údaje	26

O TOMTO NÁVODE

Tento návod na používanie sa vzťahuje na niekoľko modelov zariadenia. Môže sa teda stať, že niektoré opísané vlastnosti a funkcie nebudú v určitom modeli k dispozícii.

- ▷ Pred používaním zariadenia si dôkladne prečítajte návod na používanie.
- ▷ Návod na používanie si uchovajte.
- ▷ Zariadenie opísané v tomto návode na používanie používajte výlučne v súlade so zamýšľaným použitím.

Symbol	Význam
--------	--------



Varovný symbol. Varovanie proti nebezpečenstvu úrazu.

- ▷ Kroky, ktoré treba vykonať v bezpečí, a varovné poznámky na zabránenie úrazu alebo poškodeniu.
 - ▶ Krok. Určuje akciu, ktorá sa má vykonať.
 - Výsledok. Výsledok jedného alebo viacerých krokov.
 - ✓ Predbežné podmienka, ktorú treba splniť pred vykonaním následnej akcie.
-

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Odsávač bol vyvinutý výlučne na použitie v domácnosti a je určený na odstránenie pachov pri varení.

Odsávač, ktorý je vybavený filtrom mastnoty a pachovým filtrom, odstraňuje pachy, ktoré vznikajú na varnej doske sporáka, a to pomocou cirkulácie vzduchu alebo odsávacieho systému.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Výrobca nemôže byť volaný na zodpovednosť za prípadné škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nesprávnej inštalácie a nesprávneho, nevhodného alebo neprimeraného použitia zariadenia.

Odsávač nedokáže niesť ťažké bremená.

- ▷ Na odsávač sa nešplhajte, nestojte na ňom ani si na neho nesadajte.
- ▷ Na odsávač nekladte ťažké predmety.

Deti vo veku od 8 rokov vyššie a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s obmedzenými skúsenosťami a vedomosťami nesmú zariadenie používať ani čistiť bez dozoru a pokynov osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

Deti mladšie ako 8 rokov nesmú zariadenie používať alebo čistiť ani pod dozorom.

Toto zariadenie nie je hračka.

- ▷ Udržiavajte zariadenie a jeho balenie mimo dosah detí.
- ▷ Nenechajte deti pohybovať sa v blízkosti zariadenia bez dohľadu.
- ▷ Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením.
- ▷ Pri používaní odsávača dodržiavajte návody týkajúce sa varnej dosky alebo prístrojov na varenie, ktoré sa používajú pod odsávačom alebo súbežne s odsávačom.

Riziko požiaru a poranenia otvoreným plameňom!

Usadeniny vo filtri mastnoty môžu vzplanúť.

- ▷ Nepoužívajte otvorený oheň v blízkosti zariadenia (napr. na flambovanie).
- ▷ Všetky filtre vždy vyčistite alebo vymeňte v plánovaných intervaloch.

Pri používaní fritézy môže príliš zahriaty olej vzplanúť.

- ▷ Neustále sledujte fritézu počas používania.

Riziko poškodenia zraku svetlom LED žiarovky!

Svetlo LED žiarovky je veľmi jasné a môže poškodiť zrak.

- ▷ Nepozerajte sa priamo do svetla po dlhší čas.

Riziko úrazu elektrickým prúdom pri poškodenom zariadení!

- ▷ Nezapínajte poškodené zariadenie.
- ▷ Vypnite poistku v poistkovej skrinke.
- ▷ Spojte sa so zákazníckym servisom.

Riziko úrazu elektrickým prúdom pri vniknutí tekutiny!

Zariadenie obsahuje elektrické komponenty.

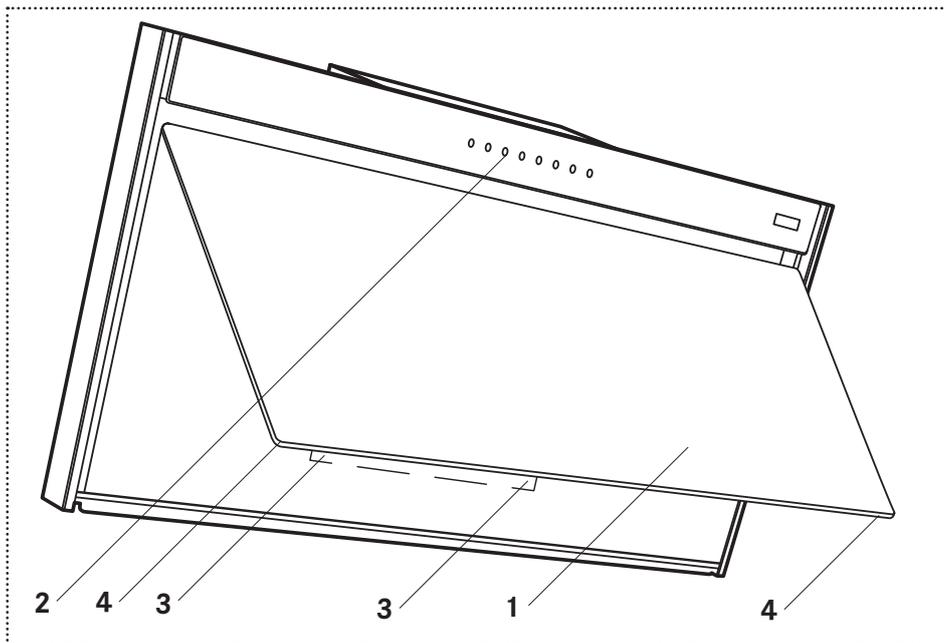
- ▷ Ubezpečte sa, že sa do zariadenia nedostane žiadna tekutina.
- ▷ Na čistenie zariadenia nepoužívajte natlakovanú paru.
- ▷ Na čistenie pracovných prvkov nepoužívajte mokrú handru.

Riziko popálenia pri kontakte s horúcimi povrchmi!

Pri používaní kuchynských spotrebičov, ktoré vyžarujú veľké množstvo tepla (napr. varných dosiek), sa prístupné kovové časti odsávača môžu zahriať na veľmi vysokú teplotu.

- ▷ Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
- ▷ Pri otváraní alebo zatváraní rozkladacieho panelu buďte opatrní.
- ▷ Používajte rukavice odolné voči teplu.

PREHĽAD



- 1 Rozkladací panel
- 2 Ovládací panel
- 3 Kryt pachového filtra
- 4 Kryt filtra mastnoty, z dolnej strany

Tlačidlo	Funkcia
①	Ovládací panel vypnutý/zapnutý Vetrание je vypnuté
① ^h	Úroveň výkonu 1 Režim vetrания 24 h
②	Úroveň výkonu 2
③	Úroveň výkonu 3
⊞	Intenzívne nastavenie zapnuté/vypnuté
⌚	Odložené vypnutie zapnuté/vypnuté
⊛	Osvetlenie vypnuté/zapnuté Úroveň osvetlenia
Ⓐ ^h	Poplach pri „nasýtení filtra“ aktívny/ neaktívny

PREVÁDZKA

Zapnutie ovládacieho panelu

- ▶ Stlačte .
 - Všetky ikony sa rozsvietia s polovičnou intenzitou.
 - Ak sa panel 15 sekúnd nepoužíva, vráti sa do záložného režimu.

Výber osvetlenia a úrovne osvetlenia

Osvetlenie pri plnej intenzite

- ▶ Krátko stlačte .

Osvetlenie pri polovičnej intenzite

- ▶ Stlačte  na 2 sekundy.

Vypnutie

- ▶ Krátko stlačte .

Zvoľte úroveň výkonu

Úroveň 1

- ▶ Stlačte .
 - Ikona tlačidla  sa rozsvieti.

Úroveň 2

- ▶ Stlačte .
 - Ikona tlačidla  sa rozsvieti.

Úroveň 3

- ▶ Stlačte .
 - Ikona tlačidla  sa rozsvieti.

Vypnutie vetrania

- ▶ Stlačte .
 - Vetrание je vypnuté.

Prepínanie intenzívneho nastavenia

Intenzívne nastavenie rieši výrazné pachy a dym, ktoré sa môžu objaviť pri varení.

Intenzívne nastavenie sa dá zapnúť kedykoľvek, na ľubovoľnej úrovni výkonu a pri vypnutom vetraní. Intenzívny režim beží 6 minút. Na konci 6-minútového úseku sa obnoví pôvodne nastavená úroveň výkonu.

Zapnutie

- ▶ Stlačte .
 - Počas aktivity režimu bliká ikona tlačidla  raz za sekundu.

Vypnutie

- ▶ Stlačte  alebo .

Režim vetrania 24 h

Režim vetrania 24 h prepne pohon na úroveň výkonu 1 (10 minút zapnuté a 50 minút vypnuté).

Režim vetrania 24 h sa nedá nastaviť pri aktívnom odloženom vypnutí.

Zapnutie

- ▶ Stlačte  a 2 sekundy ho podržte.
 - Ikona tlačidla  bliká.

Vypnutie

- ▶ Stlačte  a 2 sekundy ho podržte alebo stlačte .

Odložené vypnutie

Odložené vypnutie automaticky vypne vetranie a osvetlenie po 15 minútach a pomáha odstrániť zvyškové pachy. Odložené vypnutie sa dá nastaviť na ktorejkoľvek úrovni výkonu. Odložené vypnutie sa nedá nastaviť pri aktívnom režime vetrania 24 h alebo intenzívnom nastavení.

Zapnutie

- ▶ Stlačte .
 - Ikona tlačidla  sa rozsvieti.

Vypnutie

- ▶ Stlačte  alebo .

Poplach pri nasýtení filtra

Poplach upozorňujúci na vyčistenie filtra mastnoty sa spustí po uplynutí 100 hodín efektívnej činnosti odsávača.

Poplach upozorňujúci na vyčistenie filtra mastnoty sa spustí po uplynutí 200 hodín efektívnej činnosti odsávača.

Aktivácia poplachu pri „nasýtení filtra“

- ▶ Stlačte **3** a 2 sekundy ho podržte.
 - Všetky ikony dvakrát zablikajú. Poplach sa aktivuje.

Dezaktivácia poplachu pri „nasýtení filtra“

- ▶ Stlačte **3**.
 - Všetky ikony jedenkrát zablikajú. Poplach sa dezaktivuje.

Znovunastavenie poplachu pri „nasýtení filtra“

- ▶ Stlačte **A^F** a 2 sekundy ho podržte.
 - Všetky ikony trikrát zablikajú. Poplach je nastavený znova.

Poplachové správy

Poplach 1 „Nasýtenie filtra mastnoty“

V prípade poplachu 1 musíte vyčistiť filter mastnoty.

- ✓ Ikony tlačidiel **A^F** a **2** blikajú.
- ▶ Vyčistite filter mastnoty.

Poplach 2 „Nasýtenie pachového filtra“

V prípade poplachu 2 musíte vymeniť pachový filter a vyčistiť filter mastnoty.

- ✓ Ikony tlačidiel **A^F** a **3** blikajú.
- ▶ Vymeňte pachový filter.
- ▶ Vyčistite filter mastnoty.

ČISTENIE A OŠETROVANIE

Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby:

- ▷ Vypnite zariadenie.
- ▷ Podrobnosti o čistení a ošetrovaní nájdete v návode dodanom s filtrom.



Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo úrazu!

Usadeniny vo filtri mastnoty môžu vzplanúť. Filtre, ktoré sa pravidelne nečistia alebo nevymieňajú, môžu vzplanúť pri manipulácii s otvoreným ohňom alebo nadmerným teplom na sporáku umiestnenom pod filtrami.

- ▷ Všetky filtre vždy vyčistite alebo vymeňte v plánovaných intervaloch.

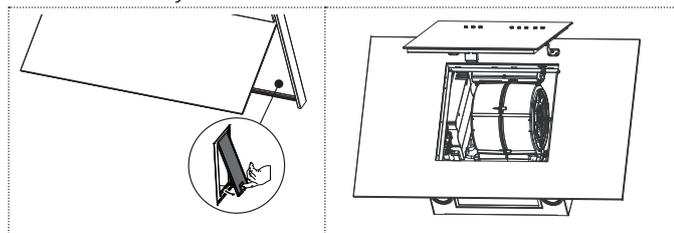
Pachový filter

Nové pachové filtre (filtre s aktívnym uhlím) sú k dispozícii v špeciálnych obchodoch.

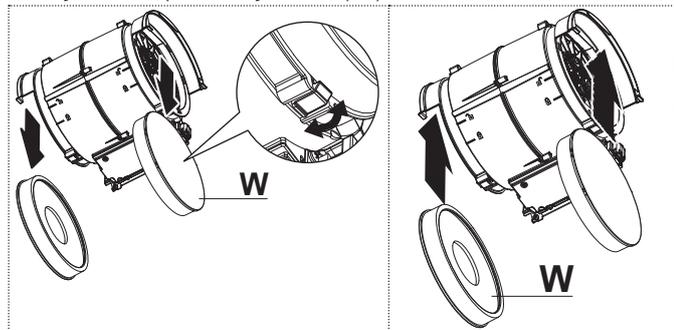
- ▷ Pachové filtre, ktoré sa nedajú umyť, neumývajte ani ich nepoužívajte znova. Podrobnosti o čistení a ošetrovaní nájdete v návode.
- ▷ Pachový filter vymeňte po 4 mesiacoch prevádzky alebo aj skôr v prípade intenzívneho používania.
- ▷ Použitý pachový filter vyhodte do domáceho odpadu.

Výmena pachového filtra

- ▷ Otvorte kryt.



- ▷ Vymeňte pachový filter (W).



- ▷ Zatvorte kryt.
- ▷ V prípade potreby nastavte poplach „nasýtenie filtra“ znova.

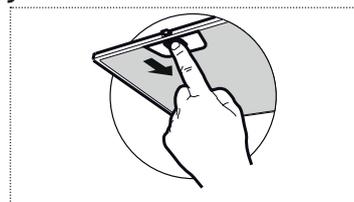
Filter mastnoty

Filter mastnoty sa dá umývať v umývačke riadov.

- ▷ Podrobnosti o čistení a ošetrovaní nájdete v návode dodanom s filtrom.
- ▷ Filter mastnoty vyčistite po 2 mesiacoch prevádzky alebo aj skôr v prípade intenzívneho používania.

Čistenie filtra mastnoty

- ▷ Otvorte kryt.



- ▷ Vyberte filter mastnoty.
- ▷ Vyčistite filter mastnoty.
- ▷ Vráťte filter mastnoty na miesto.
- ▷ Zatvorte kryt.
- ▷ V prípade potreby nastavte poplach „nasýtenie filtra“ znova.

Čistenie povrchov odsávača

Odporúčame čistiť vlhkou handrou a miernym čistiacim prostriedkom.

- ▷ Nepoužívajte žiadne brúsne prášky alebo chemické čistiace prostriedky, ktoré by mohli skorodovať alebo poškriabať plochy zariadenia.

Osvetlenie

- ▷ Ubezpečte sa, že výmenu LED žiaroviek v bodových svetlách vykonáva iba zákazník servis.

NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Nové pachové filtre a filtre masnoty sú k dispozícii v špeciálnych obchodoch.

Komponent	Typ, položka č.	Poznámka
Pachový filter	112.0016.755	nedá sa umývať
	112.0174.995	vysoký výkon, nedá sa umývať
	112.0174.994	dlhodobá funkčnosť, umývateľný
Filter masnoty	133.0377.820	Kazetový filter 124x254 AL

ÚDRŽBA A OPRAVY

Ak sa opravy nevykonajú správne, môžu mať za následok vážne poranenie, ako aj poškodenie zariadenia a príslušenstva. Môžu tiež negatívne ovplyvniť fungovanie zariadenia.

- ▷ Ubezpečte sa, že údržbu elektrických komponentov a odvodu dymu vykonáva iba výrobca alebo zákaznícky servis.
- ▷ Ubezpečte sa, že výmenu poškodených káblov vykonáva iba výrobca alebo zákaznícky servis.

LIKVIDÁCIA



Príslušný symbol na zariadení alebo obale znamená, že sa zariadenie nemôže vyhodiť do domáceho odpadu.

Správnym odstránením zariadenia pomôžete zabrániť škodlivým vplyvom na životné prostredie a zdravie.

Ďalšie informácie o recyklácii zariadenia vám môže poskytnúť zodpovedný orgán, miestna služba likvidácie odpadu alebo predajca zariadenia.

- ▷ Vyradené zariadenia odstráňte na špeciálnom zbernom mieste pre elektrické a elektronické zariadenia.

ZÁKAZNÍCKY SERVIS

- ▶ Pozrite si kontaktnú adresu pre vašu krajinu na zadnej strane návodu alebo na stránke www.franke.com

TECHNICKÉ ÚDAJE

- ▶ Pozrite si typový štítok umiestnený na produkte.

Ďalšie informácie o technických údajoch sú k dispozícii na: www.franke.com

CUPRINS

Informații privind manualul	28
Utilizarea prevăzută	28
Informații de siguranță	29
Privire de ansamblu	30
Utilizare	31
Pornirea panoului de control	31
Selectați nivelul de iluminare	31
Selectarea nivelului de putere	31
Ventilație oprită	31
Comutarea pe modul intensiv	31
Ventilație în regim 24 h	31
Oprire întârziată	31
Alarma de saturație a filtrului	32
Mesaje de avertizare	32
Curățare și întreținere	33
Filtru de miros	33
Filtru de grăsime	33
Curățarea suprafeței hotiei	33
Semnalizare	33
Piese de rezervă și accesorii	34
Întreținere și reparare	34
Debarasare	34
Serviciul clienți	34
Date tehnice	34

INFORMAȚII PRIVIND MANUALUL

Acest manual de utilizare se aplică mai multor modele de dispozitiv. Prin urmare, este posibil ca unele dintre dotările și funcțiile descrise să nu fie disponibile pentru modelul dumneavoastră.

- ▷ Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție manualul de utilizare.
- ▷ Păstrați manualul de utilizare.
- ▷ Folosiți dispozitivul descris în manual numai în concordanță cu scopul pentru care a fost creat.

Simbol Semnificație



Simbol de avertizare. Avertizare împotriva riscurilor de accidentare.

- ▷ Acțiuni de siguranță și note de avertizare pentru evitarea producerii accidentelor sau pagubelor.

- ▶ Acțiune specifică. Descrie acțiunea ce trebuie efectuată.

- Rezultat. Rezultatul obținut în urma unei sau mai multor acțiuni.

- ✓ Condiția ce trebuie îndeplinită înainte de efectuarea acțiunii descrise în continuare.
-

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Hota a fost dezvoltată exclusiv pentru uz domestic, pentru a îndepărta vaporii ce se produc prin prepararea termică a alimentelor.

Hota, echipată cu un filtru de grăsime și un filtru de miros, elimină vaporii formați deasupra aragazului cu ajutorul unui sistem de circulație ori de evacuare a aerului.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru posibilele defecțiuni, cauzate de erori în procesul de instalare și de utilizarea dispozitivului în mod incorect, necorespunzător sau irațional.

Hota nu poate susține sarcini grele.

- ▷ Nu vă urcați, nu stați în picioare și nu vă așezați pe hotă.
- ▷ Nu puneți obiecte grele pe hotă.

Copiii mai mari de 8 ani și persoanele cu abilități fizice, senzoriale ori mentale, sau cu o experiență ori cunoștințe limitate pot utiliza sau curăța dispozitivul numai dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor. Copiii sub 8 ani nu pot utiliza sau curăța dispozitivul, chiar dacă sunt supravegheați.

Acest dispozitiv nu este o jucărie.

- ▷ Nu lăsați copiii să se apropie de dispozitiv și de ambalajul acestuia.
- ▷ Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea dispozitivului.
- ▷ Nu lăsați copiii să se joace cu acest dispozitiv.
- ▷ Atunci când utilizați hota, monitorizați pozițiile mânelor din partea superioară a aragazului și a dispozitivului de gătit, folosite sub hotă sau în timp ce aceasta funcționează.

Risc de incendiu și pericol de accidentare din cauza flăcării deschise!

Reziduurile acumulate în filtrul de grăsime pot determina declanșarea unui incendiu.

- ▷ NU utilizați flacăra deschisă în apropierea dispozitivului (de exemplu, flambare).
- ▷ Curățați sau schimbați toate filtrele la intervalele specificate.

Atunci când utilizați friteuze, uleiul încins poate genera flăcări.

- ▷ Monitorizați continuu friteuzele pe durata utilizării acestora.

Pericol de accidentare a ochilor din cauza luminii ledului!

Lumina ledului este foarte strălucitoare și poate afecta ochii.

- ▷ Nu priviți direct și pe o perioadă îndelungată la lumina ledului.

Pericol de electrocutare din cauza defecțiunii dispozitivului!

- ▷ Nu puneți în funcțiune un dispozitiv deteriorat.
- ▷ Opriți siguranța din cutia de siguranțe.
- ▷ Contactați serviciul clienți.

Pericol de electrocutare din cauza scurgerii de lichide!

Dispozitivul conține componente electrice.

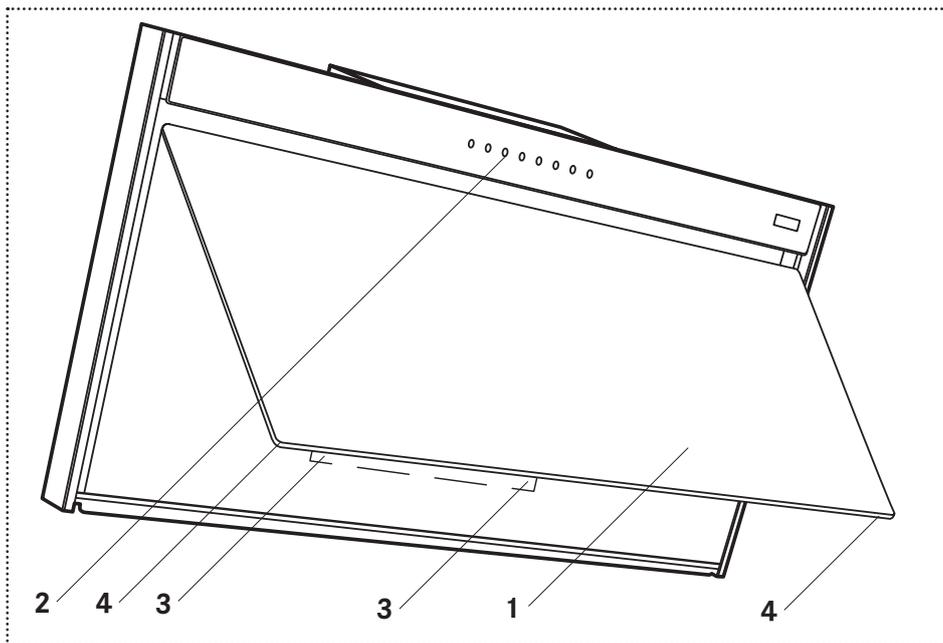
- ▷ Asigurați-vă că niciun lichid nu se scurge în interiorul dispozitivului.
- ▷ Nu utilizați abur sub presiune pentru a curăța dispozitivul.
- ▷ Nu utilizați o cârpă umedă pentru a curăța elementele de operare.

Pericol de arsuri cauzate de suprafețele încinse!

Părțile metalice accesibile ale hotei se pot încinge atunci când sunt utilizate aparate de gătit ce emit cantități mari de căldură (de exemplu, aragazurile).

- ▷ Nu atingeți suprafețele încinse.
- ▷ Aveți grijă când deschideți sau închideți panoul extensibil.
- ▷ Purtați mănuși termorezistente.

PRIVIRE DE ANSAMBLU



- 1 Panou extensibil
- 2 Panou de control
- 3 Capacul filtrului de miros
- 4 Capacul filtrului de grăsime, parte inferioară

Tastă	Funcție
①	Panou de control pornit/oprit Ventilație oprită
① ¹	Putere nivel 1 Ventilație în regim 24 h
②	Putere nivel 2
③	Putere nivel 3
⌂	Modul intensiv pornit/oprit
⌚	Oprire întârziată pornită/oprită
⊛	Semnalizarea pornită/oprită Nivel de semnalizare
Ⓐ	Alarma de „saturație a filtrului” activă/ inactivă

UTILIZARE

Pornirea panoului de control

- ▶ Apăsați ①.
 - Toate ledurile se vor aprinde la jumătatea intensității lor.
 - Dacă nu este utilizată timp de 15 secunde, hota va reveni în modul de așteptare.

Selectați nivelul de iluminare

Lumină la intensitate completă

- ▶ Apăsați scurt ☼.

Lumină la jumătate din intensitate

- ▶ Apăsați ☼ pentru 2 secunde.

Oprire

- ▶ Apăsați scurt ☼.

Selectarea nivelului de putere

Nivel 1

- ▶ Apăsați ①¹.
 - Ledul tastei ①¹ se aprinde.

Nivel 2

- ▶ Apăsați ②.
- Ledul tastei ② se aprinde.

Nivel 3

- ▶ Apăsați ③.
- Ledul tastei ③ se aprinde.

Ventilație oprită

- ▶ Apăsați ①.
 - Ventilația este oprită.

Comutarea pe modul intensiv

Modul intensiv elimină mirosurile puternice și fumul care pot apărea atunci când gătiți.

Modul intensiv poate fi pornit oricând, la orice nivel de putere și chiar și atunci când ventilarea este oprită. Modul intensiv funcționează timp de 6 minute. La finalul celor 6 minute este reactivat nivelul de putere selectat anterior.

Pornire

- ▶ Apăsați ☼.
 - Pe durata funcționării ledul tastei ☼ clipește 1x pe secundă.

Oprire

- ▶ Apăsați ☼ sau ①.

Ventilație în regim 24 h

Ventilația în regim 24 h comută dispozitivul la nivelul de putere 1 (10 minute pornit și 50 de minute oprit). Ventilația în regim 24 h nu poate fi selectată cât timp funcționează oprirea întârziată.

Pornire

- ▶ Apăsați și țineți ①¹ pentru 2 secunde.
 - Ledul tastei ①¹ clipește.

Oprire

- ▶ Apăsați și țineți ①¹ pentru 2 secunde sau apăsați ①.

Oprire întârziată

Oprirea întârziată oprește automat după 15 minute ventilarea și iluminarea și ajută la eliminarea mirosurilor. Oprirea întârziată poate fi activată la orice nivel de putere. Oprirea întârziată nu poate fi selectată cât timp funcționează setarea intensivă sau ventilarea în regim 24 h.

Pornire

- ▶ Apăsați ⌚.
 - Ledul tastei ⌚ se aprinde.

Oprire

- ▶ Apăsați ⌚ sau ①.

Alarma de saturație a filtrului

Alarma pentru curățarea filtrului de grăsime se aprinde după 100 de ore de funcționare efectivă a hotei.

Alarma pentru curățarea filtrului de miros se aprinde după 200 de ore de funcționare efectivă a hotei.

Activarea alarmei de „saturație a filtrului”

- ▶ Apăsați și țineți **3** pentru 2 secunde.
 - Toate ledurile clipească de 2 ori. Alarma este activată.

Dezactivarea alarmei de „saturație a filtrului”

- ▶ Apăsați **3**.
 - Toate ledurile clipească o dată. Alarma este dezactivată.

Resetarea alarmei de „saturație a filtrului”

- ▶ Apăsați și țineți **A** pentru 2 secunde.
 - Toate ledurile clipească de 3 ori. Alarma este resetată.

Mesaje de avertizare

Alarma 1 „Filtru de grăsime saturat”

Atunci când apare alarma 1 trebuie să curățați filtrul de grăsime.

- ✓ Ledurile tastelor **A** și **2** clipească.
- ▶ Curățați filtrul de grăsime.

Alarma 2 „Filtru de miros saturat”

Atunci când apare alarma 2 trebuie să schimbați filtrul de miros și să curățați filtrul de grăsime.

- ✓ Ledurile tastelor **A** și **3** clipească.
- ▶ Schimbați filtrul de miros.
- ▶ Curățați filtrul de grăsime.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare și întreținere:

- ▷ Oprii dispozitivul.
- ▷ Pentru detalii privind curățarea și întreținerea, consultați manualul furnizat odată cu filtrul.

! Risc de incendiu! Pericol de accidentare!

Reziduurile acumulate în filtrul de grăsime pot determina declanșarea unui incendiu.

Filtrele ce nu sunt curățate sau schimbate periodic pot determina declanșarea unui incendiu dacă sub hotă se lucrează cu flacără deschisă sau cu căldură excesivă.

- ▷ Curățați sau schimbați toate filtrele la intervalele specificate.

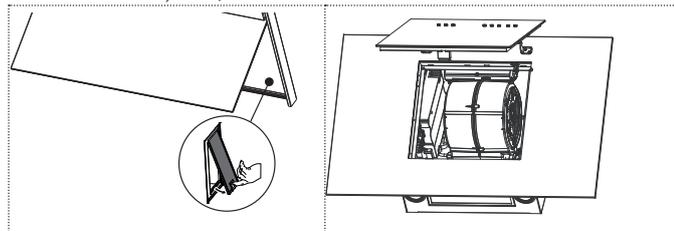
Filtru de miros

Noi filtre de miros (filtru de carbon activat) sunt disponibile în magazinele specializate.

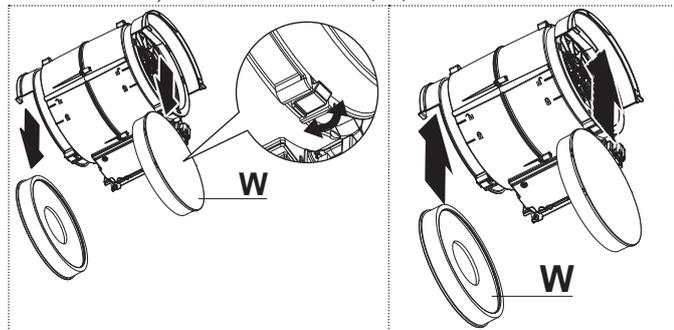
- ▷ Nu spălați și nu reutilizați un filtru de miros ce nu poate fi spălat. Pentru detalii privind curățarea și întreținerea consultați manualul.
- ▷ Schimbați filtrul de miros după 4 luni de operare și chiar mai devreme, în cazul utilizării intensive.
- ▷ Eliminați filtrul de miros la resturi menajere.

Schimbarea filtrului de miros

- ▷ Deschideți capacul.



- ▷ Schimbați filtrul de miros (W).



- ▷ Închideți capacul.
- ▷ Dacă este necesar, resetați alarma de „saturație a filtrului”.

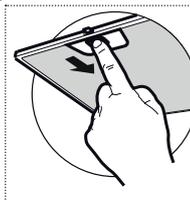
Filtru de grăsime

Filtrul de grăsime poate fi curățat în mașina de spălat vase.

- ▷ Pentru detalii privind curățarea și întreținerea, consultați manualul furnizat odată cu filtrul.
- ▷ Curățați filtrul de grăsime după 2 luni de operare și chiar mai devreme, în cazul utilizării intensive.

Curățarea filtrului de grăsime

- ▷ Deschideți capacul.



- ▷ Scoateți filtrul de grăsime.
- ▷ Curățați filtrul de grăsime.
- ▷ Puneți la loc filtrul de grăsime.
- ▷ Închideți capacul.
- ▷ Dacă este necesar, resetați alarma de „saturație a filtrului”.

Curățarea suprafeței hotei

Se recomandă utilizarea unei cârpe umede și a unui detergent ușor.

- ▷ Nu utilizați agenți de curățare sau detergenți chimici, care ar putea oxida sau zgâria suprafața dispozitivului.

Semnalizare

- ▷ Asigurați-vă că înlocuirea ledurilor din spoturi este efectuată numai de către serviciul clienți.

PIESE DE REZERVĂ ȘI ACCESORII

Noi filtre de miros și de grăsime sunt disponibile în magazinele specializate.

Componentă	Tipul obiectului, nr.	Observații
Filtru de miros	112.0016.755	nu poate fi spălat
	112.0174.995	performanță ridicată, nu poate fi spălat
	112.0174.994	rezistent, poate fi spălat
Filtru de grăsime	133.0377.820	Carcasă filtru 124x254 AL

ÎNTREȚINERE ȘI REPARARE

Reparațiile efectuate incorect pot cauza accidente grave, defecțiuni ale dispozitivului și ale elementelor de montaj și pot afecta, de asemenea, funcționarea normală a aparatului.

- ▷ Asigurați-vă că întreținerea componentelor electrice și a ventilării este efectuată numai de către producător sau de către serviciul clienți.
- ▷ Asigurați-vă că înlocuirea cablurilor de alimentare este efectuată numai de către producător sau de către serviciul clienți.

DEBARASARE



Simbolul existent pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că dispozitivul nu poate fi debarasat ca rest menajer.

Prin debarasarea corespunzătoare a dispozitivului preveniți orice consecință dăunătoare asupra mediului înconjurător și sănătății.

Informații suplimentare privind reciclarea dispozitivului pot fi furnizate de către autoritățile competente, serviciul local de reciclare sau de către furnizorul dispozitivului.

- ▷ Debarasarea dispozitivului, care urmează să fie aruncat, se va face printr-un punct de colectare a deșeurilor specializat în aparate electronice și electrice.

SERVICIUL CLIENȚI

- ▶ Utilizați adresa de contact precizată pentru țara dumneavoastră pe ultima pagină sau consultați site-ul www.franke.com

DATE TEHNICE

- ▶ Consultați plăcuța de identificare de pe produs.

Informații suplimentare privind datele tehnice sunt disponibile pe: www.franke.com

СЪДЪРЖАНИЕ

За ръководството	36
Предназначение	36
Информация за безопасност	37
Преглед	38
Употреба	39
Включване на контролния панел	39
Избор на осветление и ниво на осветеност	39
Избор на ниво на мощност	39
Изключване на вентилацията	39
Избор на интензивна настройка	39
Режим на 24 часа вентилация	39
Забавяне на изключването	40
Аларма за замърсяване на филтъра	40
Съобщения на алармата	40
Почистване и грижи	41
Филтър за миризми	41
Филтър за мазнини	41
Почистване на повърхностите на аспиратора	41
Осветление	41
Резервни части и аксесоари	42
Поддръжка и ремонт	42
Изхвърляне	42
Обслужване на клиенти	42
Технически данни	42

ЗА РЪКОВОДСТВОТО

Това ръководство на потребителя е валидно за няколко модела на уреда. Затова е възможно някои от описаните функции и свойства да не са налични за вашия конкретен модел.

- ▷ Внимателно прочетете ръководството на потребителя, преди да използвате уреда.
- ▷ Пазете ръководството на потребителя.
- ▷ Използвайте уреда, описан в това ръководство на потребителя, само по предназначение.

Символ Значение



Предупредителен символ.
Предупреждение срещу риск от нараняване.

- ▷ Действия за безопасност и предупреждения с цел избягване на наранявания или повреди.

- ▶ Действие. Указва какво действие да се предприеме.

- Резултат. Резултат от едно или повече действия.

- ✓ Предварително условие, което трябва да е спазено преди предприемане на следното действие.
-

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Аспираторът е предназначен изключително за използване в домашни условия с цел премахване на изпаренията при готвене.

Аспираторът, който е оборудван с филтър за мазнини и филтър за миризми, отстранява изпаренията, отделяни при готвене, чрез циркулация на въздуха или чрез въздуховод.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Производителят не носи отговорност за евентуални щети, които възникват вследствие на неправилен монтаж или неправилна, неподходяща или неразумна употреба на уреда.

Аспираторът не издържа на тежък товар.

- ▷ Не се катерете, не се изправяйте и не сядайте върху аспиратора.
- ▷ Не поставяйте тежки предмети върху аспиратора.

Деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни и умствени способности или с недостатъчен опит или познания, не трябва да използват или почистват уреда освен ако не са под наблюдението и контрола на лице, отговарящо за тяхната безопасност.

Забранено е използването или почистването на уреда от деца под 8 години дори когато са под наблюдение на възрастен.

Този уред не е играчка.

- ▷ Пазете децата далеч от уреда и от опаковъчните материали.
- ▷ Не оставяйте децата без надзор в близост до уреда.
- ▷ Не разрешавайте на децата да играят с уреда.
- ▷ Когато използвате аспиратора, правете справка с ръководствата за употреба на готварския плот и на готварските уреди, използвани под аспиратора или докато аспираторът работи.

Опасност от пожар и риск от нараняване при наличие на открит пламък!

Отлаганията във филтъра за мазнини могат да предизвикат пожар.

- ▷ Не използвайте открит пламък в близост до уреда (напр. при фламбиране).
- ▷ Винаги почиствайте или сменяйте филтрите на посочения интервал.

Когато използвате фритюрници, прегряването на мазнината може да предизвика избухване на пламъци.

- ▷ Непрекъснато следете фритюрниците по време на употреба.

Опасност от нараняване на очите от LED лампата!

LED лампата е много силна и светлината ѝ може да увреди зрението.

- ▷ Не гледайте директно в LED лампата продължително.

Опасност от електрически удар вследствие на повреда в уреда!

- ▷ Не включвайте повреден уред.
- ▷ Изключете предпазителя от таблото с предпазители.
- ▷ Свържете се с Обслужване на клиенти.

Опасност от токов удар вследствие на проникване на течност!

Уредът съдържа електрически компоненти.

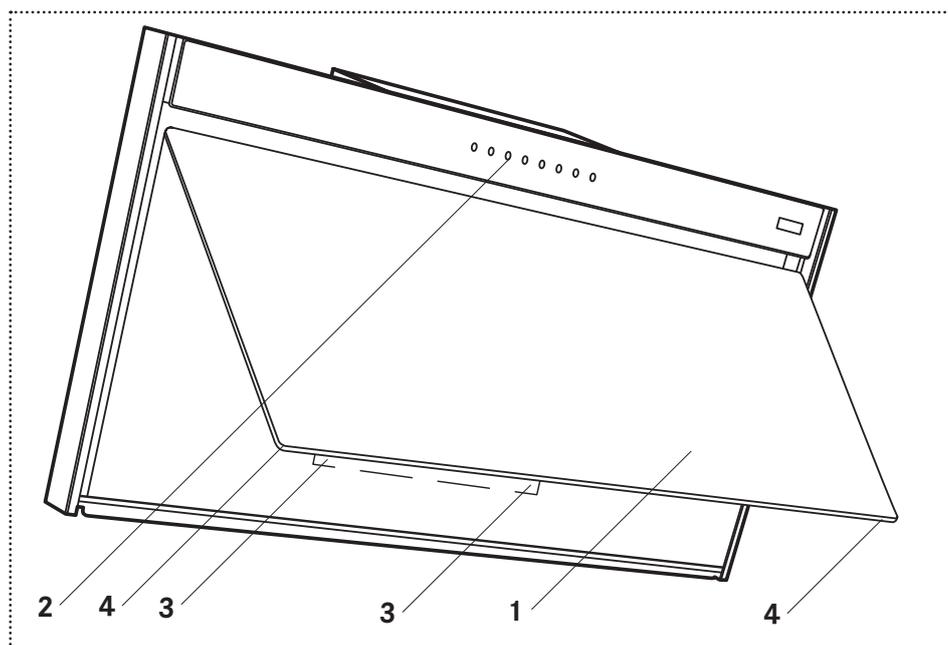
- ▷ Внимавайте да не прониква течност във вътрешността на уреда.
- ▷ Не използвайте пара под налягане за почистване на уреда.
- ▷ Не използвайте мокра кърпа за почистване на работните елементи.

Опасност от изгаряне, причинено от горещи повърхности!

Откритите метални части на аспиратора могат да се нагорещят много, когато се използват с уреди за готвене, отделящи голямо количество пара (напр. газови котлони).

- ▷ Не докосвайте горещи повърхности.
- ▷ Бъдете внимателни, когато отваряте или затваряте изтеглящия се панел.
- ▷ Използвайте готварски терморъкавици.

ПРЕГЛЕД



- 1 Дърпащ се панел
- 2 Контролен панел
- 3 Капак на филтъра за миризми
- 4 Капак на филтъра за мазнини, от долната страна

Ключ	Функция
①	Контролен панел вкл/изкл Вентилация вкл/изкл
① ^h	Ниво на мощност 1 Режим на 24 часа вентилация
②	Ниво на мощност 2
③	Ниво на мощност 3
⌘	Интензивна настройка вкл/изкл
⌚	Забавяне на изключването вкл/изкл
⊛	Осветление вкл/изкл Ниво на осветеност
Ⓐ ^h	Аларма „замърсяване на филтъра“ активна/неактивна

УПОТРЕБА

Включване на контролния панел

- ▶ Натиснете .
 - Всички икони светват с половината си капацитет.
 - Ако не се използва 15 секунди, уредът се връща в режим на готовност.

Избор на осветление и ниво на осветеност

Осветление с пълен капацитет

- ▶ Натиснете за кратко .

Осветление с половин капацитет

- ▶ Натиснете  за 2 секунди.

Изключване

- ▶ Натиснете за кратко .

Избор на ниво на мощност

Ниво 1

- ▶ Натиснете .
 - Иконата на ключа  светва.

Ниво 2

- ▶ Натиснете .
 - Иконата на ключа  светва.

Ниво 3

- ▶ Натиснете .
 - Иконата на ключа  светва.

Изключване на вентилацията

- ▶ Натиснете .
 - Вентилацията е изключена.

Избор на интензивна настройка

Интензивната настройка се справя по-ефективно с упоритите миризми и изпарения при готвене. Интензивната настройка може да бъде включена по всяко време, при всяко ниво на мощност и при изключена вентилация. Интензивната вентилация работи в продължение на 6 минути. След изтичане на тези 6 минути се активира отново първоначално избраното ниво на мощност.

Включване

- ▶ Натиснете .
 - При стартиране на уреда иконата на ключа  мига един път в секунда.

Изключване

- ▶ Натиснете  или .

Режим на 24 часа вентилация

При режим на 24 часа вентилация уредът включва ниво на мощност 1 (10 минути работи и 50 минути не работи).

Режимът на 24 часа вентилация не може да се избира, когато е включено забавяне на изключването.

Включване

- ▶ Натиснете и задръжете  за 2 секунди.
 - Иконата на ключа  мига.

Изключване

- ▶ Натиснете и задръжете  за 2 секунди или натиснете .

Забавяне на изключването

При забавяне на изключването вентилацията се изключва автоматично след 15 минути, като по този начин спомага за напълно отстраняване на остатъчните миризми. Забавяне на изключването може да се избере при всяко ниво на мощност. Забавяне на изключването не може да се избира, когато са включени интензивна настройка или режим на 24 часа вентилация.

Включване

- ▶ Натиснете .
 - Иконата на ключа  светва.

Изключване

- ▶ Натиснете  или .

Аларма за замърсяване на филтъра

Алармата за почистване на филтъра за мазнини се включва след 100 часа ефективна работа на аспиратора.

Алармата за смяна на филтъра за миризми се включва след 200 часа ефективна работа на аспиратора.

Активиране на алармата „замърсяване на филтъра“

- ▶ Натиснете и задръжте  за 2 секунди.
 - Всички икони мигат по 2 пъти. Алармата е активирана.

Деактивиране на алармата „замърсяване на филтъра“

- ▶ Натиснете .
 - Всички икони мигат по 1 път. Алармата е деактивирана.

Нулиране на алармата „замърсяване на филтъра“

- ▶ Натиснете и задръжте  за 2 секунди.
 - Всички икони мигат по 3 пъти. Алармата е нулирана.

Съобщения на алармата

Аларма 1 „замърсяване на филтъра за мазнини“

Когато аларма 1 се включи, трябва да почистите филтъра за мазнини.

- ✓ Иконите на ключовете  и  мигат.
- ▶ Почистете филтъра за мазнини.

Аларма 2 „замърсяване на филтъра за миризми“

Когато аларма 2 се включи, трябва да смените филтъра за миризми и да почистите филтъра за мазнини.

- ✓ Иконите на ключовете  и  мигат.
- ▶ Сменете филтъра за миризми.
- ▶ Почистете филтъра за мазнини.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

Преди да предприемете почистване или поддръжка:

- ▷ Изключете уреда.
- ▷ За подробности за почистването и полагането на грижи вижте ръководството за филтъра.



Опасност от пожар! Опасност от нараняване!

Отлаганията във филтъра за мазнини могат да предизвикат пожар.

Филтри, които не се почистват или сменят редовно, могат да се запалят, ако под аспиратора има открит пламък или много силна топлина.

- ▷ Винаги почиствайте или сменяйте филтрите на посочения интервал.

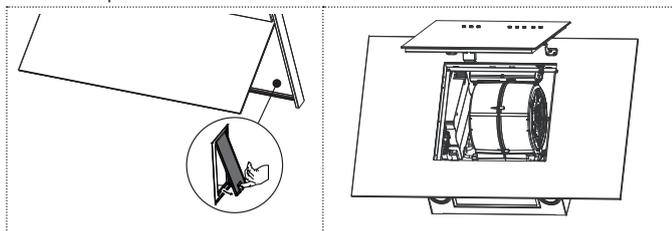
Филтър за миризми

Нови филтри за миризми (филтър с активен въглен) се предлагат в специализираните магазини.

- ▷ Не почиствайте и не използвайте повторно филтрите за миризми, които не са подходящи за пране. За подробности за почистването и полагането на грижи вижте ръководството.
- ▷ Сменяйте филтъра за миризми на всеки 4 месеца работа или по-често при интензивна употреба.
- ▷ Изхвърляйте използваните филтри за миризми с битовите отпадъци.

Смяна на филтъра за миризми

- ▶ Отворете капака.



- ▶ Сменете филтъра за миризми (W).
- ▶ Затворете капака.
- ▶ Ако е необходимо, нулирайте алармата „замърсяване на филтъра“.

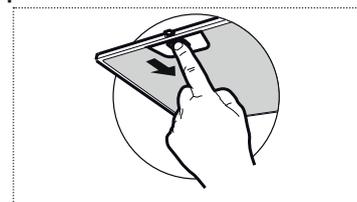
Филтър за мазнини

Филтърът за мазнини може да се почиства в съдомиялна.

- ▷ За подробности за почистването и полагането на грижи вижте ръководството за филтъра.
- ▷ Сменяйте филтъра за мазнини на всеки 2 месеца работа или по-често при интензивна употреба.

Почистване на филтъра за мазнини

- ▶ Отворете капака.



- ▶ Отстранете филтъра за мазнини.
- ▶ Почистете филтъра за мазнини.
- ▶ Поставете филтъра за мазнини обратно на място.
- ▶ Затворете капака.
- ▶ Ако е необходимо, нулирайте алармата „замърсяване на филтъра“.

Почистване на повърхностите на аспиратора

Препоръчваме използването на влажна кърпа и деликатен препарат.

- ▶ Не използвайте миещи средства или химически почистващи препарати, които могат да предизвикат корозия или да надраскат повърхността на уреда.

Осветление

- ▷ LED крушките на лампите могат да се подменят само от оторизиран сервиз.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКЕСОАРИ

Нови филтри за миризми и за мазнини се предлагат в специализираните магазини.

Компонент	Тип, арт. номер	Бележка
Филтър за миризми	112.0016.755	не се мие
	112.0174.995	висока производителност, не се мие
	112.0174.994	дълготраен, миещ се
Филтър за мазнини	133.0377.820	Филтърна касета 124 x 254 AL

ПОДДРЪЖКА И РЕМОНТ

Неправилно извършените ремонти могат да предизвикат сериозни наранявания, повреди на уреда и оборудването, както и да затруднят правилното функциониране на уреда.

- ▷ Поддръжката на електрическите части и на вентилатора за дим трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.
- ▷ Повредените кабели задължително се подменят само от производителя или от оторизиран сервиз.

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Символът върху продукта или върху опаковката показва, че уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци.

Изхвърлянето на уреда по подходящ начин допринася за избягване на вредните последици за околната среда и здравето.

- Допълнителна информация за рециклиране на уреда ще намерите при компетентните органи, местната служба за отвеждане на отпадъци или от търговеца на уреда.
- ▷ Изхвърляйте вече негодния за употреба уред на предназначените места за изхвърляне на електронни и електрически устройства.

ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ

- ▶ Адресът за връзка за вашата държава ще намерите на последната страница или на www.franke.com

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- ▶ Вижте информационната табела, поставена върху продукта.

Допълнителна информация за техническите данни ще намерите на: www.franke.com

ЗМІСТ

Про цей посібник	44
Використання за призначенням	44
Інформація щодо техніки безпеки	45
Огляд	46
Експлуатація	47
Вмикання панелі керування	47
Вибір освітлення та рівня освітлення	47
Вибір рівня потужності	47
Вимикання вентиляції	47
Перемикання на інтенсивне налаштування роботи	47
Цілодобовий режим вентиляції (на 24 години)	47
Відкладене вимикання	48
Попереджувальний сигнал про заповнення фільтра	48
Попереджувальні сигнали	48
Очищення та догляд	49
Фільтр запахів	49
Фільтр-жировловлювач	49
Очищення поверхонь витяжки	49
Освітлення	49
Запасні частини та аксесуари	50
Обслуговування та ремонт	50
Утилізація	50
Клієнтська підтримка	50
Технічні дані	50

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

Цей посібник застосовується до кількох моделей пристрою. Таким чином, деякі описані особливості та функції можуть бути недоступними для вашої конкретної моделі.

- ▷ Перед початком користування пристроєм слід ретельно ознайомитися з посібником користувача.
- ▷ Збережіть посібник користувача.
- ▷ Використовуйте пристрій, описаний в цьому посібнику, виключно за призначенням.

Символ	Значення
	Символ попередження. Попередження про небезпеку травм.
▷	Запобіжні заходи або попереджувальні примітки, що допомагають уникнути травм чи псування майна.
▶	Дія. Вказує на дію, яку слід виконати.
■	Результат. Результат однієї чи кількох дій.
✓	Попередня умова, яку потрібно виконати перед наступною дією.



Символ попередження.
Попередження про небезпеку травм.

- ▷ Запобіжні заходи або попереджувальні примітки, що допомагають уникнути травм чи псування майна.

- ▶ Дія. Вказує на дію, яку слід виконати.

- Результат. Результат однієї чи кількох дій.

- ✓ Попередня умова, яку потрібно виконати перед наступною дією.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ця витяжка призначена виключно для використання вдома з метою усунення випаровувань, що виникають при приготуванні їжі.

Витяжку оснащено фільтром-жировловлювачем та фільтром запахів. Даний пристрій видаляє запахи, що формуються над робочою поверхнею кухонної плити, за допомогою циркуляції повітря або застосування системи відведення повітря.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Виробник не бере на себе відповідальність за ймовірні пошкодження, що є наслідком неправильного встановлення та неправильного, невластивого чи нерозсудливого використання пристрою.

Витяжка не розрахована на значні навантаження.

- ▷ Не використовуйте витяжку як підніжку, не ставайте та не сідайте на неї.
- ▷ Не ставте важкі предмети на витяжку.

Діти віком 8 років і старше та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також особи без належного досвіду чи знань не мають самостійно користуватися пристроєм та чистити його. Зазначеним особам дозволено користуватися приладом та чистити його, лише якщо їх інструктує та контролює особа, що відповідає за їхню безпеку.

Дітям молодше 8 років заборонено користуватися пристроєм та чистити його навіть під належним наглядом.

Цей пристрій – не іграшка!

- ▷ Тримайте дітей подалі від пристрою та пакувальних матеріалів.
- ▷ Не залишайте дітей біля пристрою без нагляду.
- ▷ Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- ▷ При користуванні витяжкою виконуйте вказівки, наведені в посібниках з користування робочою поверхнею кухонної плити та іншими пристроями для приготування їжі, що розташовані під витяжкою або які використовуються в момент роботи витяжки.

Небезпека пожежі та ризик травмування відкритим вогнем!

Відкладення на фільтрі-жировловлювачі можуть загорятися.

- ▷ Не користуйтеся відкритим вогнем біля пристрою (наприклад, заборонено готувати фламбе біля витяжки).
- ▷ Обов'язково очищуйте або замінюйте всі фільтри через зазначені проміжки часу.

При користуванні глибокими фритюрницями розпечена олія може потрапити у вогонь.

- ▷ При смаженні у фритюрі постійно слідкуйте за фритюрницею.

Ризик травмування очей через світло від світлодіоду!

Світлодіод випромінює достатньо яскраве світло, що може шкодити зору.

- ▷ Не дивіться безпосередньо на світло від світлодіоду протягом тривалого часу.

Ризик електричних травм через користування несправним пристроєм!

- ▷ Не вмикайте несправний пристрій.
- ▷ Вимкніть запобіжник у запобіжній коробці.
- ▷ Зверніться до центру клієнтського обслуговування.

Ризик електричних травм через потрапляння рідини всередину пристрою!

Пристрій містить електричні компоненти.

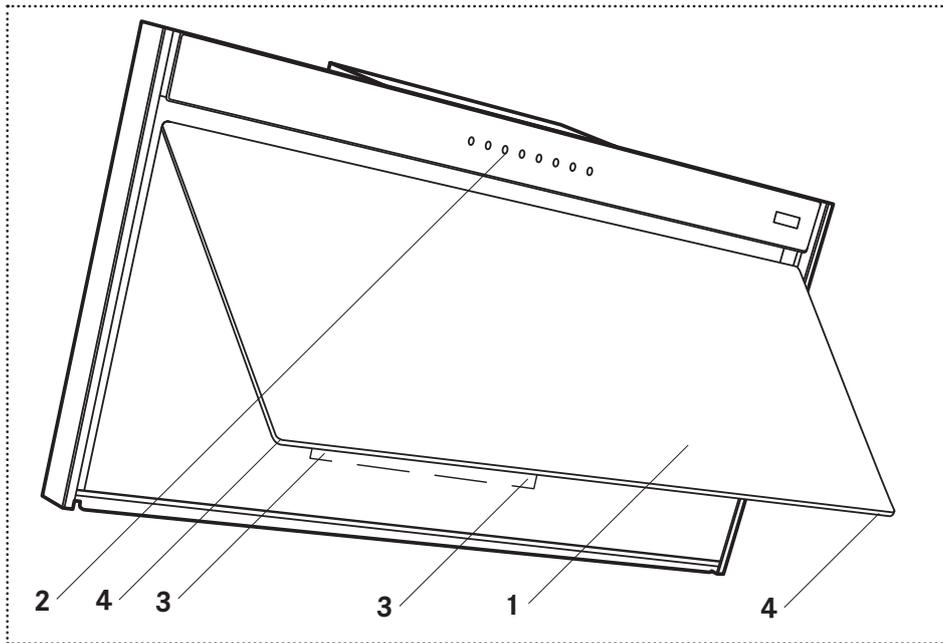
- ▷ Слідкуйте за тим, щоб всередину пристрою не проникала волога.
- ▷ Заборонено чистити пристрій паром, що подається під тиском.
- ▷ Заборонено чистити робочі елементи пристрою вологою тканиною.

Ризик опіків через контакт з гарячими поверхнями!

При використанні витяжки разом з побутовими плитами, що виділяють значні обсяги тепла (наприклад, з газовими варильними поверхнями), її металеві частини, що розташовані в зоні доступу, можуть сильно нагріватися.

- ▷ Не торкайтеся гарячих поверхонь.
- ▷ Будьте обережні при відкриванні чи закриванні складаної панелі.
- ▷ Надягайте рукавиці, що витримують дію тепла.

ОГЛЯД



- 1 Складана панель
- 2 Панель керування
- 3 Кришка фільтра запахів
- 4 Кришка фільтра-жировловлювача (знизу)

Клавіша	Функція
①	Панель керування ввімкнена/ вимкнена Вентиляція вимкнена
① ^h	1 рівень потужності Цілодобовий режим вентиляції (на 24 години)
②	2 рівень потужності
③	3 рівень потужності
⌘	Інтенсивне налаштування роботи ввімкнено/вимкнено
⌚	Відкладене вимикання ввімкнене/ вимкнене
⊛	Вмикання/вимикання освітлення Рівень освітлення
Ⓐ ^b	Попереджувальний сигнал «заповнення фільтра» активний/ неактивний

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Вмикання панелі керування

- ▶ Натисніть ①.
 - Усі значки загоряться на половину інтенсивності їхнього звичайного світіння.
 - Якщо не користуватися витяжкою протягом 15 секунд, вона повернеться до режиму очікування.

Вибір освітлення та рівня освітлення

Освітлення з повною інтенсивністю

- ▶ Коротко натисніть ☼.

Освітлення з половинною інтенсивністю

- ▶ Натисніть ☼ на 2 секунди.

Вимикання

- ▶ Коротко натисніть ☼.

Вибір рівня потужності

Рівень 1

- ▶ Натисніть ①¹.
 - Загориться значок клавіші ①¹.

Рівень 2

- ▶ Натисніть ②².
 - Загориться значок клавіші ②².

Рівень 3

- ▶ Натисніть ③³.
 - Загориться значок клавіші ③³.

Вимикання вентиляції

- ▶ Натисніть ①.
 - Вентиляція вимкнеться.

Перемикавання на інтенсивне налаштування роботи

Інтенсивне налаштування роботи допомагає позбутися диму та сильних запахів, що можуть виникати протягом приготування їжі. Інтенсивний режим можна вмикати в будь-який момент незалежно від рівня потужності та ввімкнення/вимкнення вентиляції. Інтенсивна вентиляція запускається на 6 хвилин. По завершенні 6-хвилинного періоду знову активується рівень потужності, який було вибрано до цього.

Вмикання

- ▶ Натисніть ☼.
- При роботі пристрою значок клавіші ☼ блиматиме щосекунди.

Вимикання

- ▶ Натисніть ☼ або ①.

Цілодобовий режим вентиляції (на 24 години)

У цілодобовому режимі вентиляції (на 24 години) двигун витяжки працює на 1 рівні потужності (10 хвилин у робочому та 50 хвилин у вимкненому стані).

Цілодобовий режим вентиляції (на 24 години) неможливо вибрати, якщо запущено відкладене вимкнення.

Вмикання

- ▶ Натисніть та утримуйте ①¹ протягом 2 секунд.
 - Значок клавіші ①¹ блиматиме.

Вимикання

- ▶ Натисніть та утримуйте ①¹ протягом 2 секунд або натисніть ①.

Відкладене вимикання

При активації відкладеного вимикання вентиляція вимикається автоматично через 15 хвилин. Це допоможе видалити залишкові запахи. Відкладене вимикання можна вибирати на будь-якому рівні потужності. Відкладене вимикання неможливо вибрати, якщо запущено інтенсивне налаштування роботи або цілодобовий режим вентиляції (на 24 години).

Вмикання

- ▶ Натисніть .
- Загориться значок клавіші .

Вимикання

- ▶ Натисніть  або .

Попереджувальний сигнал про заповнення фільтра

Попереджувальний сигнал про необхідність очищення фільтра-жировловлювача активується через 100 годин фактичного часу експлуатації витяжки.

Попереджувальний сигнал про необхідність заміни фільтра запахів активується через 200 годин фактичного часу експлуатації витяжки.

Активація попереджувального сигналу «заповнення фільтра»

- ▶ Натисніть та утримуйте  протягом 2 секунд.
 - Усі значки блимнуть двічі.Попереджувальний сигнал буде активовано.

Деактивація попереджувального сигналу «заповнення фільтра»

- ▶ Натисніть .
- Усі значки загоряться одноразово. Попереджувальний сигнал буде деактивовано.

Скидання попереджувального сигналу «заповнення фільтра»

- ▶ Натисніть та утримуйте  протягом 2 секунд.
 - Усі значки блимнуть тричі.Попереджувальний сигнал буде скинуто.

Попереджувальні сигнали

Попереджувальний сигнал 1 «Заповнення фільтра-жировловлювача»

При появі попереджувального сигналу 1 слід очистити фільтр-жировловлювач.

- ✓ Значки клавіш  та  блиматимуть.
- ▶ Очистіть фільтр-жировловлювач.

Попереджувальний сигнал 2 «Заповнення фільтра запахів»

При появі попереджувального сигналу 2 слід замінити фільтр запахів та очистити фільтр-жировловлювач.

- ✓ Значки клавіш  та  блиматимуть.
- ▶ Замініть фільтр запахів.
- ▶ Очистіть фільтр-жировловлювач.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням та будь-яким обслуговуванням пристрою необхідно:

- ▷ вимкнути пристрій.
- ▷ Для отримання докладніших відомостей про очищення і догляд див. посібник, що входить до комплекту фільтра.

⚠ Небезпека пожежі! Небезпека травм!
Відкладення на фільтрі-жировловлювачі можуть загорятися.

Якщо не здійснювати регулярне очищення чи заміну фільтрів, при наявності відкритого вогню чи при тривалому виділенні тепла під витяжкою фільтри можуть загорітися.

- ▷ Обов'язково очищуйте або замінійте всі фільтри через зазначені проміжки часу.

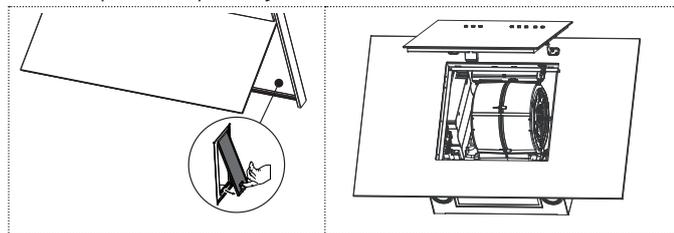
Фільтр запахів

Нові фільтри запахів (фільтри з активованим вугіллям) доступні в спеціальних магазинах.

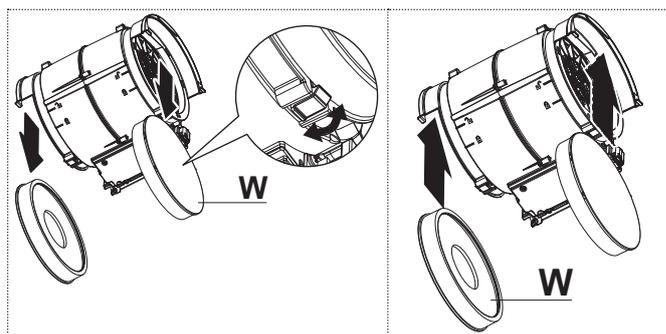
- ▷ Не промивайте та не використовуйте повторно фільтр запахів, який не підлягає чищенню. Для отримання докладніших відомостей про очищення і догляд див. відповідний посібник.
- ▷ Замініть фільтр запахів через 4 місяці роботи або ж частіше, якщо витяжка експлуатується інтенсивно.
- ▷ Використаний фільтр запахів слід утилізувати з побутовим сміттям.

Заміна фільтра запахів

- ▷ Відкрийте кришку.



- ▷ Замініть фільтр запахів (W).



- ▷ Закрийте кришку.
- ▷ За необхідності скиньте попереджувальний сигнал «заповнення фільтра».

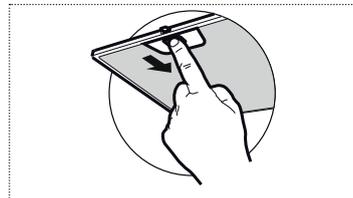
Фільтр-жировловлювач

Фільтр-жировловлювач можна чистити в посудомийній машині.

- ▷ Для отримання докладніших відомостей про очищення і догляд див. посібник, що входить до комплекту фільтра.
- ▷ Замініть фільтр-жировловлювач через 2 місяці роботи або ж частіше, якщо витяжка експлуатується інтенсивно.

Очищення фільтра-жировловлювача

- ▷ Відкрийте кришку.



- ▷ Зніміть фільтр-жировловлювач.
- ▷ Очистіть фільтр-жировловлювач.
- ▷ Повторно встановіть фільтр-жировловлювач на місце.
- ▷ Закрийте кришку.
- ▷ За необхідності скиньте попереджувальний сигнал «заповнення фільтра».

Очищення поверхонь витяжки

Рекомендовано користуватися м'якою тканиною та м'яким мийним засобом.

- ▷ Не застосовуйте знежирювачі чи хімічні мийні засоби, що можуть роз'їдати чи дряпати поверхні пристрою.

Освітлення

- ▷ Світлодіод в освітлювачі може замінювати виключно представник центру клієнтської підтримки.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Нові фільтри запахів та фільтри-жировловлювачі доступні в спеціальних магазинах.

Компонент	Артикул, № деталі	Примітка
Фільтр запахів	112.0016.755	без можливості миття
	112.0174.995	високопродуктивний, без можливості миття
	112.0174.994	довговічний, з можливістю миття
Фільтр-жировловлювач	133.0377.820	Касетний фільтр 124x254 AL

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ

Неправильний ремонт може призвести до серйозних травм, пошкодження пристрою та елементів фурнітури, він також може негативно вплинути на роботу пристрою.

- ▷ Обслуговування електричних компонентів та системи вентиляції слід довіряти лише представникам виробника або центру клієнтської підтримки.
- ▷ Пошкоджені кабелі може замінювати виключно представник виробника або центру клієнтської підтримки.

УТИЛІЗАЦІЯ



Цей символ на виробі чи на його пакуванні означає, що пристрій не підлягає утилізації разом із побутовим сміттям.

Належна утилізація пристрою допомагає уникати негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людей.

- Для отримання докладніших відомостей про вторинну переробку пристрою звертайтеся до уповноваженого органу, місцевої служби утилізації відходів або постачальника пристрою.
- ▷ Утилізуйте пристрій, що відпрацював своє, на спеціальному пункті збору сміття для електронних та електричних пристроїв.

КЛІЄНТСЬКА ПІДТРИМКА

- ▶ На зворотній сторінці чинного посібника, а також на сайті www.franke.com зазначено контактну адресу центру клієнтської підтримки у вашій країні.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

- ▶ Див. типову табличку, яку прикріплено до виробу.

Докладніші технічні дані можна отримати на сайті:
– www.franke.com

СОДЕРЖАНИЕ

О данном руководстве	52
Использование по назначению	52
Информация по технике безопасности	53
Обзор	54
Эксплуатация	55
Включение панели управления	55
Включение и выбор интенсивности освещения	55
Выбор уровня мощности	55
Выключение вентиляции	55
Переключение на интенсивный режим работы	55
Круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа)	55
Отложенное выключение	56
Предупредительный сигнал о заполнении фильтра	56
Предупредительные сигналы	56
Очистка и уход	57
Угольный фильтр	57
Жироулавливающий фильтр	57
Очистка поверхностей вытяжки	57
Освещение	57
Запасные части и аксессуары	58
Обслуживание и ремонт	58
Утилизация	58
Клиентское обслуживание	58
Технические данные	58

О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

Данное руководство применяется к нескольким моделям устройства. Таким образом, некоторые описанные особенности и функции могут быть недоступными для конкретной модели.

- ▷ До начала использования устройства внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя.
- ▷ Сохраните руководство пользователя.
- ▷ Используйте устройство, описанное в данном руководстве, исключительно по его назначению.

Символ Значение



Символ предупреждения.
Предупреждение об опасности травмы.

- ▷ Меры безопасности и предупреждающие примечания, помогающие избежать травм или порчи имущества.

- ▶ Действие. Указывает на действие, которое необходимо выполнить.

- Результат. Результат одного или нескольких действий.

- ✓ Предварительное условие, которое должно обеспечиваться перед выполнением текущего действия.
-

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашних условиях с целью устранения испарений, возникающих при приготовлении еды.

Вытяжка оснащена жирособиравшим и угольным фильтром. Указанное устройство удаляет запахи, формирующиеся над рабочей поверхностью кухонной плиты, в режиме рециркуляции воздуха или в режиме отвода воздуха.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Производитель не берет на себя ответственность за вероятные повреждения, являющиеся следствием неправильной установки и неправильного, несвойственного или безрассудного использования устройства.

Вытяжка не рассчитана на значительные нагрузки.

- ▷ Не пользуйтесь вытяжкой в качестве подножки, не становитесь и не садитесь на нее.
- ▷ Не ставьте тяжелые предметы на вытяжку.

Дети, достигшие 8 и более лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица без надлежащего опыта или знаний не должны самостоятельно пользоваться устройством и чистить его. Описанным лицам разрешено пользоваться прибором и чистить его, только если их инструктирует и контролирует лицо, отвечающее за их безопасность.

Детям младше 8 лет запрещено пользоваться устройством и чистить его даже под соответствующим присмотром.

Данное устройство – не игрушка!

- ▷ Следите за тем, чтобы дети не приближались к устройству и упаковочному материалу от него.
- ▷ Не оставляйте детей возле устройства без присмотра.
- ▷ Не разрешайте детям играть с устройством.
- ▷ При использовании вытяжки выполняйте указания, приведенные в руководствах по пользованию рабочей поверхностью кухонной плиты и другими устройствами для приготовления еды, размещенными под вытяжкой или использующимися в момент работы вытяжки.

Опасность пожара и риск травмирования открытым огнем!

Отложения на жироулавливающем фильтре могут загораться.

- ▷ Не пользуйтесь открытым огнем возле устройства (например, запрещено готовить фламбе возле вытяжки).
- ▷ Обязательно чистите или заменяйте все фильтры через указанные промежутки времени.

При использовании глубокими фритюрницами раскаленное масло может воспламениться.

- ▷ При жарке во фритюре постоянно следите за фритюрницей.

Риск травмирования глаз из-за света от светодиода!

Светодиод излучает достаточно яркий свет, который может вредить зрению.

- ▷ Не смотрите непосредственно на свет от светодиода в течение длительного времени.

Риск электрических травм из-за пользования неисправным устройством!

- ▷ Не включайте неисправное устройство.
- ▷ Выключите предохранитель в предохранительной коробке.
- ▷ Обратитесь в центр клиентского обслуживания.

Риск электрических травм из-за попадания жидкости внутрь устройства!

Устройство содержит электрические компоненты.

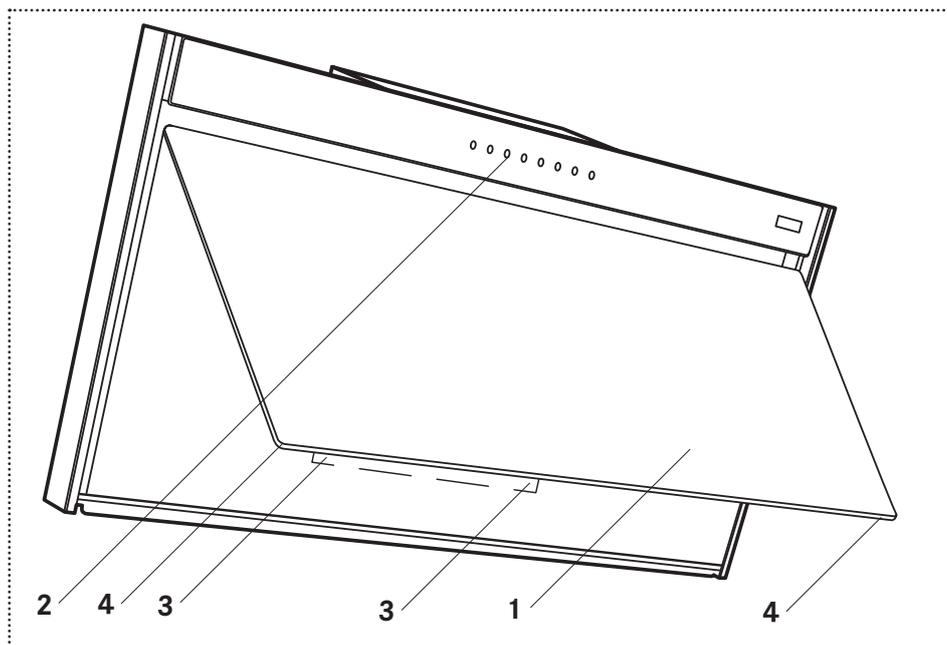
- ▷ Следите за тем, чтобы внутрь устройства не проникала влага.
- ▷ Запрещено чистить устройство с применением пара, подающегося под давлением.
- ▷ Запрещено чистить рабочие элементы устройства влажной тканью.

Риск ожогов из-за контакта с горячими поверхностями!

При использовании вытяжки вместе с бытовыми плитами, выделяющими значительное количество тепла (например, с газовыми варочными поверхностями), ее металлические части, размещенные в зоне доступа, могут сильно нагреваться.

- ▷ Не касайтесь горячих поверхностей.
- ▷ Будьте осторожны при открывании или закрывании складной панели.
- ▷ Надевайте рукавицы, выдерживающие действие тепла.

ОБЗОР



- 1 Складная панель
- 2 Панель управления
- 3 Крышка угольного фильтра
- 4 Крышка
жироулавливающего
фильтра снизу

Клавиша	Функция
①	Панель управления включена/ выключена Вентиляция выключена
① ^h	1 уровень мощности Круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа)
②	2 уровень мощности
③	3 уровень мощности
⊞	Интенсивный режим работы включен/выключен
⌚	Отложенное выключение активно/ неактивно
⊛	Включение/выключение освещения Уровень освещения
Ⓐ ^h	Предупредительный сигнал «заполнение фильтра» активен/ неактивен

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение панели управления

- ▶ Нажмите .
 - Все значки загорятся на половину интенсивности своего обычного свечения.
 - Если не пользоваться вытяжкой в течение 15 секунд, она перейдет в режим ожидания.

Включение и выбор интенсивности освещения

Освещение с полной интенсивностью

- ▶ Кратко нажмите 

Освещение с половинной интенсивностью

- ▶ Нажмите  на 2 секунды.

Выключение

- ▶ Кратко нажмите 

Выбор уровня мощности

Уровень 1

- ▶ Нажмите .
 - Загорится значок клавиши .

Уровень 2

- ▶ Нажмите .
 - Загорится значок клавиши .

Уровень 3

- ▶ Нажмите .
 - Загорится значок клавиши .

Выключение вентиляции

- ▶ Нажмите .
 - Вентиляция выключится.

Переключение на интенсивный режим работы

Интенсивный режим работы помогает избавиться от дыма и сильных запахов, которые могут возникать во время приготовления еды. Интенсивную настройку работы можно включать в любой момент независимо от уровня мощности и включения/выключения вентиляции. Интенсивная вентиляция запускается на 6 минут. По завершении 6-минутного периода вновь активируется уровень мощности, выбранный ранее.

Включение

- ▶ Нажмите .
 - Во время работы устройства значок клавиши  будет мигать ежесекундно.

Выключение

- ▶ Нажмите  или .

Круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа)

В круглосуточном режиме вентиляции (на 24 часа) двигатель вытяжки работает на 1 уровне мощности (10 минут работы и 50 минут в отключенном состоянии).

Круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа) невозможно выбрать, если запущено отложенное выключение.

Включение

- ▶ Нажмите и удерживайте  в течение 2 секунд.
 - Значок клавиши  будет мигать.

Выключение

- ▶ Нажмите и удерживайте  в течение 2 секунд или нажмите .

Отложенное выключение

При активации отложенного выключения вентиляция выключается автоматически через 15 минут. Это помогает устранять неприятные запахи. Отложенное выключение можно выбирать на любом уровне мощности. Отложенное выключение невозможно выбрать, если активирован интенсивный режим работы или если запущен круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа).

Включение

- ▶ Нажмите .
- Загорится значок клавиши .

Выключение

- ▶ Нажмите  или .

Предупредительный сигнал о заполнении фильтра

Предупредительный сигнал о необходимости очистки жирулавливающего фильтра активируется после 100 часов фактического времени эксплуатации вытяжки.

Предупредительный сигнал о необходимости замены угольного фильтра активируется после 200 часов фактического времени эксплуатации вытяжки.

Активация предупредительного сигнала «заполнение фильтра»

- ▶ Нажмите и удерживайте  в течение 2 секунд.
 - Все значки загорятся дважды. Аварийный сигнал активируется.

Деактивация предупредительного сигнала «заполнение фильтра»

- ▶ Нажмите .
- Все значки загорятся один раз. Аварийный сигнал деактивируется.

Сброс предупредительного сигнала «заполнение фильтра»

- ▶ Нажмите и удерживайте  в течение 2 секунд.
 - Все значки загорятся трижды. Аварийный сигнал будет сброшен.

Предупредительные сигналы

Предупредительный сигнал 1 «Заполнение жирулавливающего фильтра»

При появлении предупредительного сигнала 1 необходимо очистить жирулавливающий фильтр.

- ✓ Значки клавиш  и  будут мигать.
- ▶ Очистите жирулавливающий фильтр.

Предупредительный сигнал 2 «Заполнение угольного фильтра»

При появлении предупредительного сигнала 2 необходимо заменить угольный фильтр и очистить жирулавливающий фильтр.

- ✓ Значки клавиш  и  будут мигать.
- ▶ Замените угольный фильтр.
- ▶ Очистите жирулавливающий фильтр.

ОЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой и любым обслуживанием устройства необходимо:

- ▷ Отключить устройство.
- ▷ Для получения более подробных сведений об очистке и уходе см. руководство, входящее в комплект фильтра.

⚠ Опасность пожара! Опасность травмы!

Отложения на жироулавливающем фильтре могут загораться.

Если регулярно не чистить и не менять фильтры, то при наличии открытого огня либо при длительном выделении тепла под вытяжкой фильтры могут загореться.

- ▷ Обязательно чистите или заменяйте все фильтры через указанные промежутки времени.

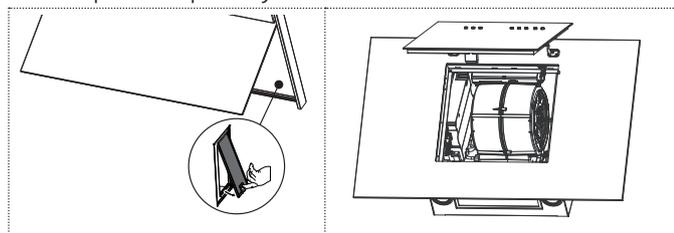
Угольный фильтр

Новые угольные фильтры (фильтры с активированным углем) доступны в специальных магазинах.

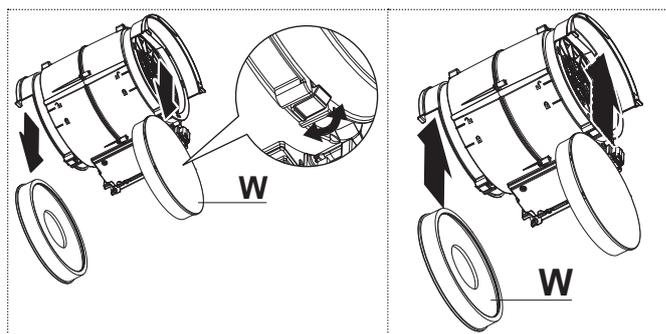
- ▷ Не промывайте и не используйте повторно угольный фильтр, не подлежащий очистке. Для получения более подробных сведений об очистке и уходе см. соответствующее руководство.
- ▷ Заменяйте угольный фильтр через 4 месяца работы либо чаще, если вытяжка эксплуатируется интенсивно.
- ▷ Использованный угольный фильтр следует утилизировать вместе с бытовым мусором.

Замена угольного фильтра

- ▶ Откройте крышку.



- ▶ Замените угольный фильтр (W).



- ▶ Закройте крышку.
- ▶ Если необходимо, сбросьте предупредительный сигнал «заполнение фильтра».

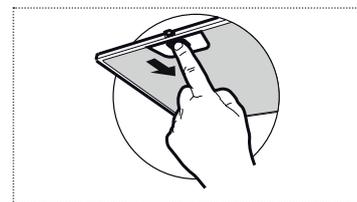
Жироулавливающий фильтр

Жироулавливающий фильтр можно мыть в посудомоечной машине.

- ▷ Для получения более подробных сведений об очистке и уходе см. руководство, входящее в комплект фильтра.
- ▷ Заменяйте жироулавливающий фильтр через 2 месяца работы либо чаще, если вытяжка эксплуатируется интенсивно.

Очистка жироулавливающего фильтра

- ▶ Откройте крышку.



- ▶ Снимите жироулавливающий фильтр.
- ▶ Очистите жироулавливающий фильтр.
- ▶ Повторно установите жироулавливающий фильтр на место.
- ▶ Закройте крышку.
- ▶ Если необходимо, сбросьте предупредительный сигнал «заполнение фильтра».

Очистка поверхностей вытяжки

Рекомендуется использовать влажную ткань и мягкое моющее средство.

- ▶ Не применяйте обезжириватели или химические моющие средства, способные разъедать или царапать поверхности устройства.

Освещение

- ▷ Светодиод в лампе может заменять исключительно представитель центра клиентской поддержки.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ

Новые угольные фильтры и жирулавливающие фильтры доступны в специальных магазинах.

Компонент	Артикул	Примечание
Угольный фильтр	112.0016.755	не пригоден к мойке
	112.0174.995	высокопроизводительный, не пригоден к мойке
	112.0174.994	долговечный, пригоден к мойке
Жирулавливающий фильтр	133.0377.820	Кассетный фильтр 124 x 254 AL

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Неправильный ремонт может привести к серьезным травмам, повреждению устройства и элементов фурнитуры, он также может отрицательно повлиять на работу устройства.

- ▷ Обслуживание электрических компонентов и систем вентиляции следует доверять только представителям производителя или центра клиентской поддержки.
- ▷ Поврежденные кабели может заменять исключительно представитель производителя или центра клиентской поддержки.

УТИЛИЗАЦИЯ



Этот символ на изделии или на его упаковке означает, что устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами.

Надлежащая утилизация устройства помогает избежать отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

- Для получения более подробных сведений о вторичной переработке устройства обращайтесь в уполномоченный орган, местную службу утилизации отходов или к поставщику устройства.
- ▷ Утилизируйте устройство на специальном пункте сбора мусора для электронных и электрических устройств.

КЛИЕНТСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ▶ На обратной странице настоящего руководства, а также на сайте www.franke.com указан контактный адрес центра клиентской поддержки в вашей стране.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- ▶ См. типовую табличку, прикрепленную к изделию.

Более подробные технические данные можно получить на сайте: www.franke.com

İÇİNDEKİLER

Bu kılavuz hakkında	60
Kullanım amacı	60
Güvenlik bilgileri	61
Genel bakış	62
Çalıştırma	63
Kontrol panelini açma	63
Aydınlatmayı ve aydınlatma seviyesini seçme	63
Güç seviyesini seçme	63
Havalandırmayı kapatma	63
Yoğun ayarına geçme	63
24 saat havalandırma modu	63
Kapatma gecikmesi	63
Filtre kirliliği alarmı	64
Alarm mesajları	64
Temizlik ve bakım	65
Koku filtresi	65
Yağ filtresi	65
Davlumbazın yüzeylerini temizleme	65
Aydınlatma	65
Yedek parça ve aksesuarlar	66
Bakım ve tamir	66
Elden çıkarma	66
Müşteri hizmetleri	66
Teknik veriler	66

BU KILAVUZ HAKKINDA

Bu kullanım kılavuzu ürünün çeşitli modelleri için geçerlidir. Dolayısıyla açıklanan özellik ve işlevlerin bazıları sahip olduğunuz üründe bulunmayabilir.

- ▷ Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- ▷ Kullanım kılavuzunu saklayın.
- ▷ Bu kullanım kılavuzunda açıklanan ürünü sadece kullanım amacına uygun şekilde kullanın.

Sembol Anlamı



Uyarı sembolü. Yaralanma risklerine karşı uyarı.

- ▷ Yaralanma veya hasardan kaçınmak için güvenlik ve uyarı notlarında belirtilen eylemler.
 - ▶ Eylem basamağı. Yapılması gereken bir eylemi belirtir.
 - Sonuç. Bir veya birden fazla eylem basamağının sonucu.
 - ✓ Sonraki eylem gerçekleştirilmeden önce yerine getirilmesi gereken ön koşul.
-

KULLANIM AMACI

Davlumbaz, yemek pişirirken çıkan buharı ortadan kaldırmak için yalnızca evlerde kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

Bir yağ filtresi ve bir de koku filtresiyle donatılmış olan davlumbaz, bir hava dolaşımı veya hava egzoz sistemi yoluyla ocağın üzerinde oluşan buharı giderir.

GÜVENLİK BİLGİLERİ

Ürünün yanlış kurulmasından ve yanlış, uygunsuz veya makul olmayan bir biçimde kullanılmasından kaynaklanabilecek olası hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Davlumbaz ağır yükleri taşıyamaz.

- ▷ Davlumbaza tırmanmayın, davlumbazın üzerinde durmayın veya davlumbazın üzerine oturmeyin.
- ▷ Davlumbazın üstüne ağır objeler koymayın.

Ürün, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetmenliğinde ve talimatı altında olmadıkları takdirde 8 yaş ve üzerindeki çocuklar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelliler veya sınırlı deneyimi ya da bilgisi olan kişiler tarafından kullanılmamalı veya temizlenmemelidir.

Sekiz yaşın altındaki çocuklar gözetim altında olsalar dahi ürünü kullanmamalı veya temizlenmemelidirler.

Ürün oyuncak değildir.

- ▷ Çocukları üründen ve ambalaj malzemesinden uzak tutun.
- ▷ Çocukların yanlarında bir yetişkin olmadan ürünün yanına yaklaşmalarına izin vermeyin.
- ▷ Çocukların ürünle oynamalarına izin vermeyin.
- ▷ Davlumbazı kullanırken, ocağın kullanım kılavuzunda ve davlumbazın altında veya davlumbaz çalışırken kullanılan yemek pişirme aletlerinin kılavuzlarında yazanlara uygun hareket edin.

Açık alev nedeniyle yangın tehlikesi ve yaralanma riski!

Yağ filtresindeki birikintiler tutuşabilir.

- ▷ Ürünün yakınında açık alev (örn. flambe etmek) kullanmayın.
- ▷ Daima tüm filtreleri belirli aralıklarla temizleyin veya değiştirin.

Fritöz kullanırken aşırı ısınan yağ alev alabilir.

- ▷ Fritöz ve kızartıcıları kullanım sırasında devamlı suretle izleyin.

LED lamba nedeniyle göz yaralanması riski!

LED lambasının ışığı çok parlaktır ve gözlere zarar verebilir.

- ▷ Uzun süre doğrudan LED lambasına bakmayın.

Hasarlı ürün nedeniyle elektrik çarpması riski!

- ▷ Hasarlı ürünü çalıştırmayın.
- ▷ Sigortayı sigorta kutusundan kapatın.
- ▷ Müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.

Sıvı girişi nedeniyle elektrik çarpması riski!

Ürün elektrikli bileşenler içermektedir.

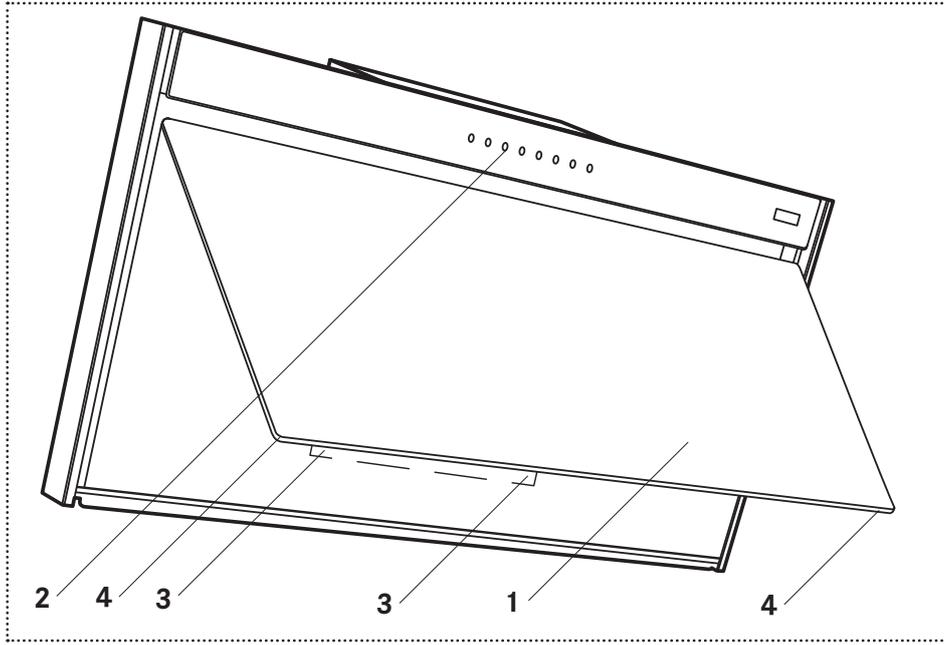
- ▷ Ürünün içine sıvı girmediğinden emin olun.
- ▷ Ürünü temizlemek için basınçlı buhar kullanın.
- ▷ Çalışan elemanları temizlemek için ıslak bez kullanmayın.

Sıcak yüzeyler nedeniyle yanık riski!

Davlumbazın erişilebilir metal parçaları, çok yüksek miktarlarda ısı yayan mutfak aletleriyle (örn. gazlı ocaklar) kullanıldığında çok sıcak hale gelebilir.

- ▷ Sıcak yüzeylere dokunmayın.
- ▷ Katlanır paneli açıp kapatırken dikkatli olun.
- ▷ Isıya dayanıklı eldivenler giyin.

GENEL BAKIŞ



- 1 Katlanır panel
- 2 Kontrol paneli
- 3 Koku filtresinin kapağı
- 4 Yağ filtresinin kapağı, alt tarafta

Düğme İşlev

①	Kontrol paneli açık/kapalı Havalandırma kapalı
① ^h	1. güç seviyesi 24 saat havalandırma modu
②	2. güç seviyesi
③	3. güç seviyesi
④	Yoğun ayarı açık/kapalı
⌚	Kapatma gecikmesi açık/kapalı
☀	Aydınlatma açık/kapalı Aydınlatma seviyesi
Ⓐ	"Filtre kirliliği" alarmı devrede/devre dışı

ÇALIŞTIRMA

Kontrol panelini açma

- ▶  düğmesine basın.
 - Tüm simgeler yarı şiddette yanarlar.
 - Kontrol paneli 15 saniye boyunca kullanılmadığı takdirde bekleme durumuna geri döner.

Aydınlatmayı ve aydınlatma seviyesini seçme

Tam şiddette aydınlatma

- ▶  düğmesine kısaca basın.

Yarı şiddette aydınlatma

- ▶ İki saniye boyunca  düğmesine basın.

Kapatma

- ▶  düğmesine kısaca basın.

Güç seviyesini seçme

1. Seviye

- ▶  düğmesine basın.
 -  düğmesinin simgesi yanar.

2. Seviye

- ▶  düğmesine basın.
 -  düğmesinin simgesi yanar.

3. Seviye

- ▶  düğmesine basın.
 -  düğmesinin simgesi yanar.

Havalandırmayı kapatma

- ▶  düğmesine basın.
 - Havalandırma kapanır.

Yoğun ayarına geçme

Yoğun ayarı, pişirme sırasında oluşabilecek yoğun koku ve dumanla mücadele eder.

Yoğun ayarı istendiği zaman, istenen güç seviyesinde ve havalandırma kapalıyken açılabilir. Yoğun havalandırma 6 dakika boyunca çalışır. Altı dakikanın sonunda aslen seçilen güç seviyesi yeniden devreye girer.

Açma

- ▶  düğmesine basın.
 - Çalışma sırasında  düğmesindeki simge saniyede bir yanıp söner.

Kapatma

- ▶  veya  düğmesine basın.

24 saat havalandırma modu

24 saat havalandırma modu çekişi 1. güç seviyesine getirir (10 dakika açık, 50 dakika kapalı).

Kapatma gecikmesi devredeyken 24 saat havalandırma modu seçilemez.

Açma

- ▶ İki saniye boyunca  düğmesini basılı tutun.
 -  düğmesinin simgesi yanıp söner.

Kapatma

- ▶ İki saniye boyunca  düğmesini basılı tutun veya  düğmesine basın.

Kapatma gecikmesi

Kapatma gecikmesi, 15 dakika sonra havalandırmayı otomatik olarak kapatır ve kalan kokuların giderilmesini sağlar. Kapatma gecikmesi istenen güç seviyesinde seçilebilir. Yoğun ayarı veya 24 saat havalandırma modu devredeyken kapatma gecikmesi seçilemez.

Açma

- ▶  düğmesine basın.
 -  düğmesinin simgesi yanar.

Kapatma

- ▶  veya  düğmesine basın.

Filtre kirliliği alarmı

Davlumbaz 100 saat boyunca etkili bir şekilde çalıştıktan sonra yağ filtresi temizliği alarmı devreye girer.

Davlumbaz 200 saat boyunca etkili bir şekilde çalıştıktan sonra koku filtresi değişikliği alarmı devreye girer.

„Filtre kirliliği“ alarmını devreye sokma

- ▶ İki saniye boyunca **3** düğmesini basılı tutun.
 - Tüm simgeler 2 kere yanıp söner. Alarm devreye girer.

„Filtre kirliliği“ alarmını devreden çıkarma

- ▶ **3** düğmesine basın.
 - Tüm simgeler 1 kere yanıp söner. Alarm devreden çıkar.

„Filtre kirliliği“ alarmını sıfırlama

- ▶ İki saniye boyunca **A⁵** düğmesini basılı tutun.
 - Tüm simgeler 3 kere yanıp söner. Alarm sıfırlanır.

Alarm mesajları

1. Alarm „Yağ filtresi kirliliği“

1. alarm devreye girdiğinde yağ filtresini temizlemelisiniz.

- ✓ **A⁵** ve **2** düğmelerinin simgeleri yanıp söner.
- ▶ Yağ filtresini temizleyin.

2. Alarm „Koku filtresi kirliliği“

2. alarm devreye girdiğinde koku filtresini değiştirmeli ve yağ filtresini temizlemelisiniz.

- ✓ **A⁵** ve **3** düğmelerinin simgeleri yanıp söner.
- ▶ Koku filtresini değiştirin.
- ▶ Yağ filtresini temizleyin.

TEMİZLİK VE BAKIM

Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi gerçekleştirmeden önce:

- ▶ Ürünü kapatın.
- ▶ Temizlik ve bakımla ilgili ayrıntılı bilgi için filtreye beraber gelen kılavuza başvurun.



Yangın tehlikesi! Yaralanma riski!

Yağ filtresindeki birikintiler tutuşabilir.

Düzenli olarak temizlenmeyen veya değiştirilmeyen filtreler, davlumbazın altında açık alev veya aşırı ısı olduğunda alev alabilirler.

- ▶ Daima tüm filtreleri belirli aralıklarla temizleyin veya değiştirin.

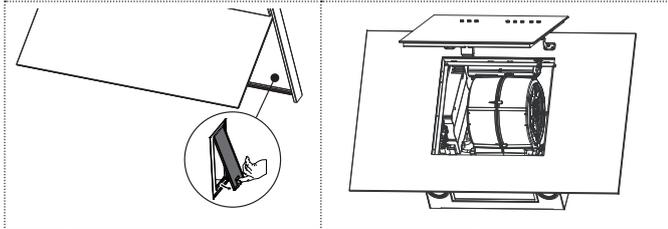
Koku filtresi

Özel ürün mağazalarında yeni koku filtreleri (etkinleştirilmiş karbon filtresi) satılmaktadır.

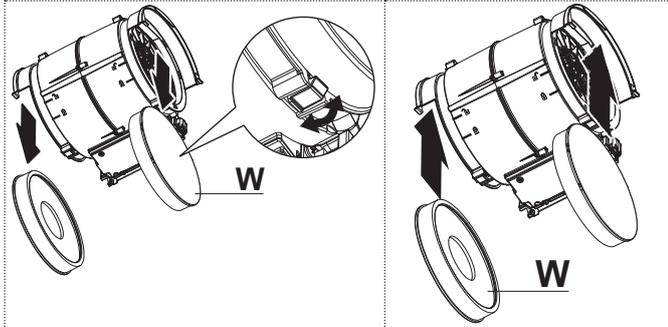
- ▶ Yıkamaz koku filtresini yıkamayın veya yeniden kullanmayın. Temizlik ve bakım için kılavuza başvurun.
- ▶ Koku filtresini 4 ay kullandıktan sonra veya yoğun şekilde kullandığınız takdirde daha erken değiştirin.
- ▶ Kullanılmış koku filtresini evsel atıklarla beraber atın.

Koku filtresini değiştirme

- ▶ Kapağı açın.



- ▶ Koku filtresini (W) değiştirin.



- ▶ Kapağı kapatın.
- ▶ Gerekliyse, „filtre kirliliği“ alarmını sıfırlayın.

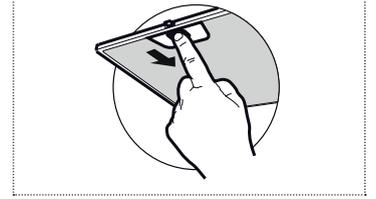
Yağ filtresi

Yağ filtresi bulaşık makinesinde yıkanabilir.

- ▶ Temizlik ve bakımla ilgili ayrıntılı bilgi için filtreye beraber gelen kılavuza başvurun.
- ▶ Yağ filtresini 2 ay kullandıktan sonra veya yoğun şekilde kullandığınız takdirde daha erken temizleyin.

Yağ filtresini temizleme

- ▶ Kapağı açın.



- ▶ Yağ filtresini çıkartın.
- ▶ Yağ filtresini temizleyin.
- ▶ Yağ filtresini yerine geri takın.
- ▶ Kapağı kapatın.
- ▶ Gerekliyse, „filtre kirliliği“ alarmını sıfırlayın.

Davlumbazın yüzeylerini temizleme

Nemli bir bez ve yumuşak bir deterjan kullanmanızı tavsiye ederiz.

- ▶ Ürünün yüzeylerini aşındırabilecek veya çizebilecek aşındırıcı maddeler veya kimyasal deterjanlar kullanmayın.

Aydınlatma

- ▶ Spot lambalarındaki LED'lerin sadece müşteri hizmetleri tarafından değiştirildiğinden emin olun.

YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

Özel ürün mağazalarında yeni koku ve yağ filtreleri satılmaktadır.

Parça	Tip, kalem no.	Not
Koku filtresi	112.0016.755	yıkanmaz
	112.0174.995	yüksek performanslı, yıkanmaz
	112.0174.994	uzun ömürlü, yıkanabilir
Yağ filtresi	133.0377.820	Kaset filtre 124x254 AL

BAKIM VE TAMIR

Tamir işlemleri, yanlış yapıldıkları takdirde ciddi yaralanmalara, üründe ve parçalarında hasara yol açabilir veya ürünün işleyişini etkileyebilir.

- ▷ Elektrikli bileşenlerin ve duman menfezinin bakımının sadece üretici veya müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirildiğinden emin olun.
- ▷ Hasarlı kabloların sadece üretici veya müşteri hizmetleri tarafından değiştirildiğinden emin olun.

ELDEN ÇIKARMA



Ürün veya ambalaj üzerindeki sembol, ürünün evsel atıklarla beraber atılmaması gerektiğini gösterir.

Ürünü uygun bir yolla elden çıkararak, çevre ve sağlık üzerindeki zararlı etkilerden kaçınılmasını sağlamış olursunuz.

Ürünün geri dönüştürülmesi hakkında ayrıntılı bilgi yetkili makamlardan, yerel çöp toplama hizmetlerinden veya ürünü satan bayiden elde edilebilir.

- ▷ Atılacak ürünü, elektrikli ve elektronik ürünlere özel atık toplama noktası yoluyla elden çıkarın.

MÜŞTERİ HİZMETLERİ

- ▶ Arka sayfada ülkeniz için verilen irtibat adresine veya www.franke.com sitesine başvurun

TEKNİK VERİLER

- ▶ Ürünün üstündeki tip plakasına bakın.

Teknik verilerle ilgili daha fazla bilgi için:

- www.franke.com

目录

关于本手册	68
设计用途	68
安全信息	68
概述	69
操作	69
打开控制面板	69
选择照明和照明级别	69
选择强度级别	70
关闭通风	70
切换强化模式	70
24 小时通风模式	70
关闭延迟	70
过滤器饱和警报	70
警报消息	70
清洁和护理	71
气味过滤器	71
油脂过滤器	71
清洁吸油烟机的表面	71
照明	71
零配件	72
维护和维修	72
废弃处置	72
客户服务	72
技术数据	72

关于本手册

本用户手册适用于设备的多个型号。因此您使用的特定型号上可能不具备其中描述的一些特性和功能。

- ▷ 在使用设备前请仔细阅读用户手册。
- ▷ 请保留本用户手册。
- ▷ 仅根据设计用途使用本使用手册中描述的设备。

标志	含义
	警告标志。警告有受伤的风险。
▷	避免受伤或损坏的安全操作和警告通知。
▶	操作步骤。指定要完成的操作。
■	结果。一个或多个操作步骤的结果。
✓	执行以下操作之前必须满足的前提。

设计用途

本吸油烟机专为家用消除烹饪油烟而研发。

本吸油烟机配备有一个油过滤器和一个气味过滤器，可以通过空气循环或排气系统消除灶台上方形成的油烟。

安全信息

对于由于不正确的安装和不正确的、不当或不合理地使用设备可能造成的损害，制造商不承担责任。

本吸油烟机不能承受沉重负载。

- ▷ 不要攀爬、站在或坐在吸油烟机上。
- ▷ 不要在吸油烟机上放置重物。

8 岁以上的儿童和身体、感知或精神能力受限或者经验或知识不足的人不能使用或清洁本设备，除非有负责他们安全的人在一旁监管和指导。即使有人监管，8 岁以下儿童也不得使用或清洁本设备。

本设备不是玩具。

- ▷ 儿童应远离设备和包装材料。
- ▷ 请勿将孩子独自留在无人看管的设备旁。
- ▷ 请勿允许孩子玩耍本设备。
- ▷ 在使用本吸油烟机时，遵守灶台的手册和在吸油烟机下面使用的烹饪设备的手册。

有由于明火而引发火灾的危险和受伤的风险！

油脂过滤器中的堆积物可能会起火。

- ▷ 不要在设备附近使用明火（例如 flambéing）。
- ▷ 经常定期清洁或更换所有过滤网。

在使用油炸锅时，油过热可能导致起火。

- ▷ 在使用过程中，持续监控煎锅。

LED 灯有引起眼睛受伤的风险！

LED 灯很亮，可能伤害眼睛。

- ▷ 不要长时间直视 LED 灯。

有由于设备损坏发生电击的风险！

- ▷ 不要打开损坏的设备。
- ▷ 关掉保险丝盒中的保险丝。
- ▷ 联系客服服务。

有由于进入液体发生电击的风险！

本设备包含电子组件。

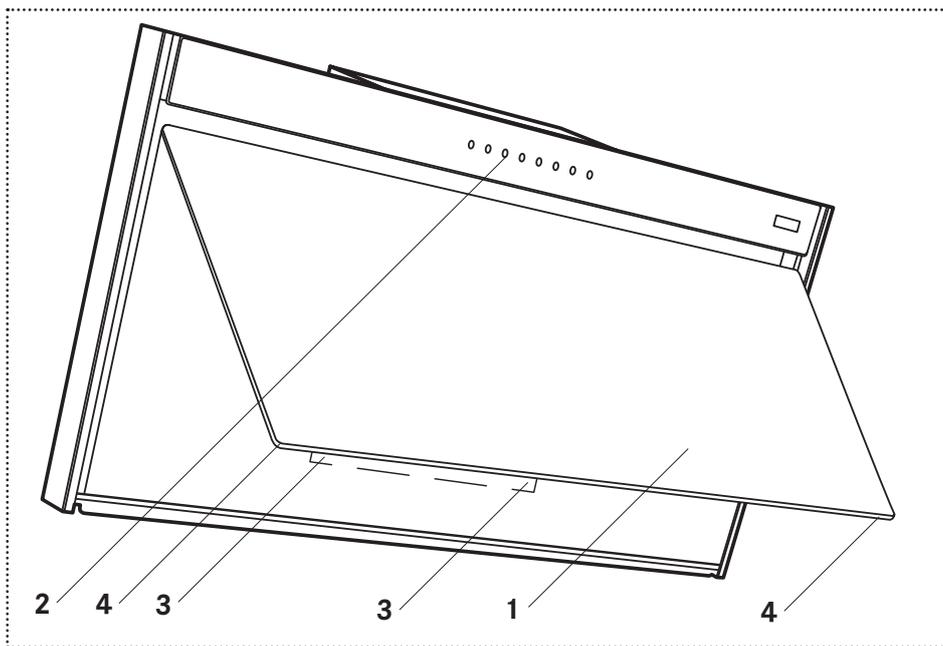
- ▷ 确保没有液体进入设备内部。
- ▷ 不要使用高压蒸汽清洗设备。
- ▷ 不要使用湿布清洁操作元件。

因为表面发热，有烧伤的风险！

在配合烹饪用具使用时，吸油烟机上可以接触到的金属部件会变得很烫，会释放大量的热量（例如瓦斯炉）。

- ▷ 不要触摸热的表面。
- ▷ 打开或关闭折叠面板时要小心。
- ▷ 戴隔热手套。

概述



- 1 开合面板
- 2 控制面板
- 3 气味过滤器的盖子
- 4 油脂过滤器的盖子, 在底部

按键	功能
①	控制面板开/关 通风关闭
① ^h	1 档强度 24 小时通风模式
②	2 档强度
③	3 档强度
⌂	强化模式打开/关闭
⌚	关闭延迟打开/关闭
⊛	照明开/关 照明级别
Ⓐ	“过滤器饱和”警报的激活/不激活 切换

操作

打开控制面板

- ▶ 按 ①。
 - 所有图标亮起, 只显示一半的亮度。
 - 如果使用不到 15 秒, 将恢复为待机状态。

选择照明和照明级别

完全发光强度照明

- ▶ 快速地按一下 ⊛。

一半发光强度照明

- ▶ 按住 ⊛ 2 秒钟。

关闭

- ▶ 快速地按一下 ⊛。

选择强度级别

1 档

- ▶ 按 。
- 按键  图标亮起。

2 档

- ▶ 按 。
- 按键  图标亮起。

3 档

- ▶ 按 。
- 按键  图标亮起。

关闭通风

- ▶ 按 。
- 通风被关闭。

切换强化模式

强化模式适用于在烹饪时产生的强烈的气味和烟雾。

在任何时候、任何强度级别以及在通风关闭的时候，都可以打开强化模式。强化模式通风运行 6 分钟。在 6 分钟结束后，重新激活之前选择的强度级别。

打开

- ▶ 按 。
- 运行期间，按键  的图标每秒钟闪烁一次。

关闭

- ▶ 按  或 。

24 小时通风模式

24 小时通风模式将驱动器切换到 1 档强度（打开 10 分钟，关闭 50 分钟）

在运行关闭延迟时，不能选择 24 小时通风模式。

打开

- ▶ 按住  2 秒钟。
- 按键  图标闪烁。

关闭

- ▶ 按住  2 秒钟或按 。

关闭延迟

关闭延迟功能在 15 分钟后自动关闭通风，有助于去除残留的气味。任何强度级别都可以选择关闭延迟。运行强化模式或 24 小时通风模式时，不能选择延迟关闭。

打开

- ▶ 按 。
- 按键  图标亮起。

关闭

- ▶ 按  或 。

过滤器饱和警报

吸油烟机有效运行 100 小时后，清洁油脂过滤器的警报激活。

吸油烟机有效运行 200 小时后，更换气味过滤器的警报激活。

激活“过滤器饱和”警报

- ▶ 按住  2 秒钟。
- 所有图标闪烁 2 次。警报被激活。

取消激活“过滤器饱和”警报

- ▶ 按 。
- 所有图标闪烁 1 次。警报被取消激活。

重置“过滤器饱和”警报

- ▶ 按住  2 秒钟。
- 所有图标闪烁 3 次。警报重置。

警报消息

警报 1“油脂过滤器饱和”

如果出现此警报 1，必须清洁油脂过滤器。

- ✓ 按键  和  的图标闪烁。
- ▶ 清洁油脂过滤器。

警报 2“气味过滤器饱和”

如果出现此警报 2，必须更换气味过滤器并清洁油脂过滤器。

- ✓ 按键  和  的图标闪烁。
- ▶ 更换气味过滤器。
- ▶ 清洁油脂过滤器。

清洁和护理

在进行清洁和护理前:

- ▷ 关闭设备。
- ▷ 有关清洁和护理的详细信息, 请参考随附过滤器提供的手册。

 **火灾危险! 有受伤的风险!**

油脂过滤器中的堆积物可能会起火。如果不定期清洗或更换过滤器, 在吸油烟机下使用明火或加热时过热, 可能会起火。

- ▷ 经常定期清洁或更换所有过滤器。

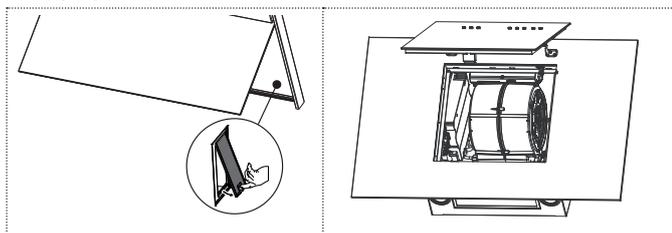
气味过滤器

新的气味过滤器(活性炭过滤器)在专门的商店里有售。

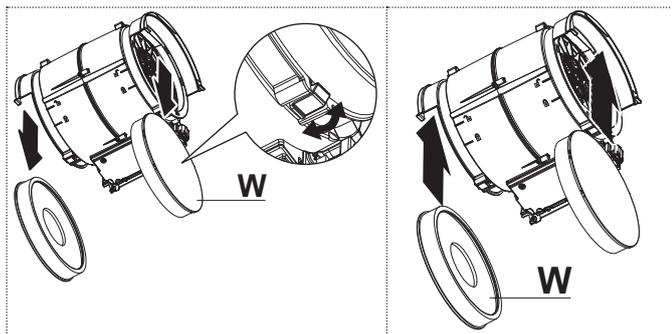
- ▷ 不要清洗或再利用不可清洗的气味过滤器。有关清洁和护理的详细信息, 请参考手册。
- ▷ 应在使用 4 个月后更换气味过滤器, 如果经常使用, 应更早更换。
- ▷ 将使用过的气味过滤器作为家庭垃圾处置。

更换气味过滤器

- ▶ 打开盖子。



- ▶ 更换气味过滤器 (W)。



- ▶ 盖上盖子。
- ▶ 如有必要, 重置“过滤器饱和”警报

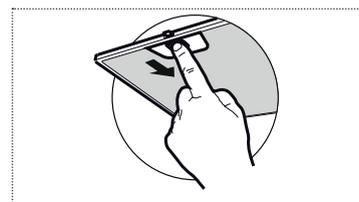
油脂过滤器

油脂过滤器可以在洗碗机中清洗。

- ▷ 有关清洁和护理的详细信息, 请参考随附过滤器提供的手册。
- ▷ 应在使用 2 个月后清洗油脂过滤器, 如果经常使用, 应更早清洗。

清洁油脂过滤器

- ▶ 打开盖子。



- ▶ 取下油脂过滤器。
- ▶ 清洁油脂过滤器。
- ▶ 将油脂过滤器放回原位。
- ▶ 盖上盖子。
- ▶ 如有必要, 重置“过滤器饱和”警报

清洁吸油烟机的表面

我们建议使用湿布和温和的洗涤剂。

- ▶ 不要使用任何洗涤剂或化学清洁剂, 可能会腐蚀或划伤设备表面。

照明

- ▷ 确保聚光灯中的 LED 灯泡仅由客户服务人员进行更换。

零配件

新的气味过滤器和油脂过滤器在专门的商店里有售。

组件	产品型号	备注
气味过滤器	112.0016.755	不可洗
	112.0174.995	高性能, 不可洗
	112.0174.994	耐用、可洗
油脂过滤器	133.0377.820	盒式过滤器 124x254 AL

维护和维修

如果维修不当, 则会严重损伤、损坏设备和配件, 并影响设备的功能。

- ▷ 确保电子元件和排烟口的维护仅由制造商或客户服务商执行。

- ▷ 确保损坏的电缆仅由制造商或客户服务商进行更换。

废弃处置



产品或包装上的标志表示该设备不能随家庭废物一起处置。

以适当的方式处理设备有助于避免对环境和健康造成有害后果。

主管机关、当地废弃物处理服务部门或设备的供应商将提供更多有关设备回收的信息。

- ▷ 通过专门的电子和电气设备废弃物收集点处置要丢弃的设备。

客户服务

- ▶ 请在封底或 www.franke.com 上查看您所在国家的联系方式

技术数据

- ▶ 参考产品上的铭牌。

有关技术数据的更多信息请见:

- www.franke.com

Argentina

Industrias Spar San Luis S.A.
Buenos Aires 1008
Phone +54 11 4311 7655

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 866 687 7465

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajärvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Säckingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacém
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke España S.A.U.
08174 Sant Cugat del Vallès
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Futurum AB
930 47 Byske
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Küchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke (Thailand) Co., Ltd.
Bangkok 10120
Phone +66 2 612 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo
Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kyiv
Phone +38 044 492 0015

United Arab Emirates

Franke LLC
Ras Al Khaimah
Phone +971 7 203 4700

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Kitchen Systems LLC
Smyrna, TN 37167
Phone 800 626 5771



*Make
it
Wonderful*